

Langues vivantes étrangères

A. PRINCIPES ET OBJECTIFS

Apprentissage des langues vivantes : citoyenneté et mobilité

Commun aux différents parcours de formation conduisant à la délivrance de diplômes de niveau V et de niveau IV¹, ce programme, dans ses principes fondamentaux, est également commun aux six langues vivantes étrangères (allemand, anglais, arabe, espagnol, italien et portugais) enseignées dans la voie professionnelle.

Conformément aux dispositions de l'article I, titre I du décret n° 2005-1011 du 22 août 2005, il définit les objectifs à atteindre dans chacune des cinq activités de communication langagière en se référant aux niveaux de compétence du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et se situe de ce fait dans la continuité des programmes de l'école primaire et du collège.

Les enseignements de langues vivantes sont une composante essentielle de la formation générale et personnelle des divers publics de la voie professionnelle : ils contribuent, chez les élèves, apprentis et adultes concernés, au développement de la citoyenneté et à l'enrichissement du rapport aux autres. Indissociables de l'exploration des cultures étrangères, les apprentissages de langues vivantes définis par ce programme sont également ancrés dans la réalité des différents environnements professionnels. Ils préparent ainsi à la mobilité dans un espace européen et international élargi.

Apprentissage des langues vivantes : une formation interculturelle

La dimension interculturelle est fondamentale dans l'apprentissage d'une langue vivante. Cette dimension confère à cet apprentissage une fonction plus large que celle de l'acquisition des moyens linguistiques nécessaires à la communication immédiate de la vie quotidienne. Elle vise l'appropriation et la maîtrise, par les apprenants², de savoirs, de savoir-être et de savoir-faire. Dépasant la connaissance de tel ou tel fait de civilisation, les savoirs sont mis en perspective et donnent accès à la compréhension des cultures étrangères. Les savoir-être permettent l'ouverture à d'autres cultures, c'est-

à-dire l'établissement de relations de comparaison, de rapprochement et de contraste. En développant leurs savoir-faire interculturels, les apprenants peuvent mobiliser des connaissances et adapter leurs attitudes aux situations concrètes de communication. Cette formation interculturelle exige que les apprenants, quels que soient le niveau et le cadre d'enseignement, soient confrontés – dans le cadre des activités en langue étrangère – à des données, des faits, des matériaux qui éveillent leur curiosité et enrichissent leur perception et leur connaissance du monde.

Apprentissage des langues vivantes et enseignement de l'histoire des arts

Parmi les compétences interculturelles que les enseignements de langues vivantes font acquérir aux apprenants, figurent en bonne place la découverte, la compréhension et l'appréciation – éclairées par la connaissance de leur contexte géographique et historique de production – d'œuvres majeures du patrimoine artistique mondial. Afin d'aider les professeurs de langues vivantes intervenant dans la voie professionnelle à participer à l'enseignement de l'histoire des arts, les éléments du programme utiles ou nécessaires pour la pratique des activités relevant de cet enseignement sont clairement signalés (voir ci-après « Cinq modules d'enseignement »).

Apprentissage des langues vivantes, Cadre européen commun de référence pour les langues et niveaux de compétence

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) offre désormais une base commune de structuration et de référence pour les formations en langues vivantes. Le CECRL pose que toute forme de compétence, si minime soit-elle, est susceptible d'être définie et valorisée. Il en résulte que la finalité de l'apprentissage des langues ne saurait être de s'exprimer comme un natif, mais d'atteindre les niveaux de compétence définis selon la progression suivante :

- niveau A2 (utilisateur élémentaire de niveau intermédiaire) pour la fin des cursus menant à la délivrance d'un CAP ;
- niveau B1 (utilisateur indépendant de niveau seuil) pour la fin de la scolarité obligatoire et, selon les cas, soit à la fin du cursus menant à la délivrance d'un

¹ CAP, BEP, baccalauréat professionnel

² Par ce terme générique, on entend : élèves sous statut scolaire, apprentis et adultes en formation.

BEP soit, au plus tard, à la fin de la deuxième année de formation suivant la sortie de collège.

Conformément aux dispositions de l'article D. 312-16 du code de l'éducation, le niveau B2 (utilisateur indépendant de niveau avancé) pour la fin des études secondaires est l'objectif visé à la fin du cursus menant au diplôme du baccalauréat professionnel, le niveau B1+ dans les cinq activités langagières constituant le seuil minimal exigé pour la validation de l'unité « langues vivantes » du diplôme.

Ces niveaux s'appliquent à la langue vivante (LV1) dont l'étude a été commencée à l'école élémentaire ou en classe de sixième. Pour les langues dont l'étude a été entreprise ultérieurement, on visera les niveaux du CECRL immédiatement inférieurs à ceux énumérés ci-dessus (pour la LV2, le niveau A2 au BEP et le niveau B1 au baccalauréat professionnel).

La préparation à un diplôme du CAP permet aux élèves qui n'ont pas validé au collège le socle commun de connaissances et de compétences de pouvoir le faire : à cet effet, les éléments du programme correspondant aux connaissances, capacités et attitudes exigées pour l'obtention du socle sont clairement signalés (colonne A2).

Communication et approche « actionnelle »

La formation proposée en vue de l'obtention de chacun des diplômes de la voie professionnelle est centrée sur des activités de communication qui tiennent compte de la diversité des parcours scolaires et personnels. Cette diversité se reflète dans le caractère souple et modulable des différentes composantes du programme, qui privilégie l'approche dite « actionnelle ». La langue est utilisée pour effectuer des tâches et mener à bien des projets proches de ceux que l'on peut réaliser dans la vie réelle. Cette démarche – dans laquelle l'usage des technologies de l'information et de la communication est aussi naturel qu'indispensable – donne du sens à ce que les élèves apprennent car elle leur permet de mieux comprendre l'intérêt et la finalité des étapes conduisant à la réalisation d'une tâche communicative précise. Le programme ne marque pas de rupture avec le principe de l'organisation des enseignements de langue vivante en séquences d'apprentissage.

Cinq modules d'enseignement

Le programme se compose de cinq modules d'enseignement faisant l'objet d'une évaluation distincte et correspondant aux cinq activités langagières définies par le CECRL : compréhension de l'oral, expression orale en continu, expression

orale en interaction, compréhension de l'écrit, expression écrite. Les contenus et objectifs de chaque module sont présentés sous forme de tableau, ce qui facilite la programmation et la mise en œuvre des enseignements par dominantes langagières : quelle que soit la dominante, sa mise en œuvre fait nécessairement appel à des éléments relevant d'autres modules.

Sous l'intitulé « typologie », la première colonne des tableaux contient, pour chacune des cinq activités langagières, les diverses catégories de messages, documents, textes, etc. auxquels les apprenants peuvent être confrontés ou qu'ils sont amenés à produire dans telle ou telle situation de communication.

La colonne intitulée « niveau d'exigibilité » précise le niveau du CECRL dont relèvent les différentes tâches, en situation d'évaluation ou de certification. Cette présentation permet de visualiser rapidement les exigences propres à chaque cycle d'apprentissage. Afin de tenir compte de la diversité des modes, rythmes et durées des apprentissages linguistiques dans la voie professionnelle (élèves sous statut scolaire, apprentis, adultes), l'évaluation des compétences des apprenants dans chacune des cinq activités langagières se traduira par un positionnement individuel, régulièrement actualisé au fil de leur formation : ce positionnement permettra, aux différentes étapes de leur parcours, d'attester qu'ils ont atteint tel ou tel niveau du CECRL dans chacun des cinq modules et ce, quels que soient la durée et le volume horaire de l'enseignement qu'ils auront suivi en vue de l'obtention de tel ou tel diplôme.

La colonne intitulée « tâches élémentaires » détaille le travail concret pouvant être effectué par les apprenants. Ces tâches sont qualifiées d'« élémentaires » car la réalisation d'actions ou projets plus larges, susceptibles de refléter la complexité des situations et des actes de la vie réelle, implique de combiner différentes activités langagières et d'articuler les unes aux autres lesdites tâches élémentaires³. Ces dernières sont présentées

³ Par exemple, la tâche consistant à répondre à une offre d'emploi requiert l'identification, la sélection et la combinaison de plusieurs des « tâches élémentaires » suivantes :

- identifier les informations pertinentes dans des petites annonces (tableau 3.2., « Écrits brefs », niveau A2 et au-delà) ;
- rédiger un CV (tableau 4.3., « Écrits à forme fixe ou codifiée », niveau B1 et au-delà) ;
- demander un renseignement, une information, un rendez-vous (tableau 2.2.1., « Échanges brefs », niveau A2 et au-delà) ;
- demander ou donner des explications et informations dans le domaine personnel ou professionnel (tableau

par ordre croissant de difficulté. Ni limitatif, ni exhaustif, l'inventaire de tâches ainsi proposé n'est pas un catalogue de prescriptions à caractère cumulatif : il a pour fonction d'aider le professeur à élaborer et construire les progressions pédagogiques adaptées aux niveaux et aux besoins de son public.

Apparaissent en italique les tâches pour lesquelles le recours aux technologies de l'information et de la communication est recommandé (compte tenu, en particulier, de l'accès aux médias étrangers disponibles sur Internet), voire indispensable. Sont précédées d'un astérisque celles sur lesquelles on peut s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts.

La colonne « stratégies et entraînement » recense un certain nombre de démarches utiles ou nécessaires aux apprentissages. La nature et le degré de complexité des tâches ou projets à réaliser déterminent, parmi ces diverses stratégies et pratiques d'entraînement, les sélections pertinentes et les meilleures combinaisons.

Les cinq activités langagières devront toutes faire l'objet d'un entraînement dans le cadre des formations, mais il conviendra d'accorder à l'expression orale, dans ses deux composantes (tableaux 2.1 et 2.2), une place particulière. En formation, rien n'exclut leur mise en œuvre à des niveaux inférieurs, à condition que les outils linguistiques utilisés soient adaptés.

D'une langue à l'autre

Pour chacune des six langues, la partie « contenus culturels et linguistiques » s'organise en trois rubriques :

- a – La culture derrière les mots (culture et lexique)⁴ ;
- b – De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral (prononciation, lecture, écriture) ;
- c – Les outils de la communication (grammaire de la langue).

2.2.3., « Échanges discursifs à dominante informative ou explicative », niveau A2 et au-delà) ;

- réagir à des objections (tableau 2.2.4., « Échanges à dominante argumentative », niveau B1 et au-delà) ;
- prendre une position et la défendre (tableau 2.2.4., (« Échanges à dominante argumentative », niveau B2).

⁴ Dans cette rubrique les éléments relatifs à l'enseignement de l'histoire des arts sont réunis sous le titre « Monde et histoire des arts ».

B. LES MODULES D'ENSEIGNEMENT

1. COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Typologie de messages oraux (à écouter et à comprendre)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
1. Messages fragmentaires	X X	X X	X X	Comprendre des mots isolés Comprendre des questions	Stratégies : Percevoir, identifier et discriminer les sons : distinguer les voyelles courtes des longues, les diphtongues Reconnaître le schéma intonatif Distinguer les différents types de discours (injonctif, informatif, etc.) Repérer les éléments clés du message Percevoir le ton du message Repérer les accents qui permettent d'identifier les informations privilégiées (mots ou expressions accentués dans un message) Repérer les mots connus Repérer les formules ou tournures propres à des annonces publiques Discerner les différents interlocuteurs dans une conversation Identifier les personnages (noms et prénoms, informations les concernant) Identifier les sentiments Identifier les intentions de communication Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message (nombre de locuteurs, bruitage, voix des intervenants) Dédurre le sens d'un mot inconnu grâce à sa transparence, d'une langue à l'autre, grâce aux éléments qui le composent, à sa racine, en donnant du sens au(x) préfixe(s), au contexte Mémoriser Repérer les indices qui permettent de situer l'action dans l'espace et le temps Découper une phrase en éléments identifiables Reconnaître les éléments qui permettent de faire un lien entre les différentes phrases (connecteurs) Mettre en cohérence les éléments essentiels d'un document (classer les faits dans l'ordre chronologique, dégager la thèse soutenue et/ou le point de vue des personnes, classer les arguments, sélectionner et associer les informations importantes) Repérer les champs lexicaux, les éléments récurrents
2. Messages brefs	X X X X X X X X X	X X X X X X X X X	X X X X X X X X X	Comprendre une consigne Comprendre un message dans un lieu public Comprendre un message sur un répondeur téléphonique Comprendre : - une présentation professionnelle en face-à-face (identité, fonction) - l'objet d'une visite ou d'un appel - des horaires de travail - un emploi du temps - un itinéraire - une demande de rendez-vous - des demandes de renseignements (délais de livraison, de paiement, etc.)	
3. Messages factuels organisés	X X X X X X X X X X X X X X X X X X	X X X X X X X X X X X X X X X X X X	X X X X X X X X X X X X X X X X X X	Comprendre une présentation professionnelle organisée : identité, fonction, formation, expérience, capacités A l'hôtel ou au restaurant, comprendre : - les disponibilités - les prestations offertes Comprendre la description d'une tâche professionnelle simple Comprendre : - le planning d'une journée de travail - la présentation d'un organigramme - la localisation d'un service, d'un bureau Comprendre le récit d'un fait divers Comprendre : - des informations relatives à des délais de livraison - une commande - une demande de réservation, etc. Comprendre un spot publicitaire : - à la télévision - à la radio Comprendre une réclamation Comprendre la présentation d'un programme de visite, de voyage, etc.	
4. Messages à dominante informative ou explicative	X X X X X	X X X X X	X X X X X	Comprendre le récit d'un incident *Comprendre les caractéristiques d'une ville, d'une région (lors d'une visite guidée, par exemple) Comprendre les différentes phases d'une recette filmée Comprendre un bulletin météo Comprendre les faits situationnels majeurs d'un événement d'actualité	

Typologie de messages oraux (à écouter et à comprendre)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
		X	X	Comprendre des instructions ou un règlement d'hygiène et de sécurité	Anticiper sur le sujet à partir d'éléments déjà connus ou d'éléments non textuels (images, musique) Entraînement : NB : <i>La pratique de l'écoute de documents sonores – en salle de cours ordinaire, en salle multimédia ou sur baladeurs numériques – est indispensable pour le développement des compétences de compréhension orale.</i> Écouter et reconnaître un élément connu dans des énoncés différents Écouter et distinguer des énoncés similaires ou proches présentant des schémas intonatifs différents Écouter et distinguer des messages différents présentant un schéma intonatif commun Écouter et distinguer des énoncés identiques dits par des locuteurs différents Écouter et distinguer des énoncés identiques dits sur un ton différent Identifier parmi plusieurs transcriptions écrites celle qui correspond exactement à ce qui a été entendu Écouter et choisir entre plusieurs expressions ou phrases celle qui rend exactement compte du message entendu Écouter et attribuer à chaque locuteur des caractéristiques correspondant au message entendu
		X	X	Comprendre le règlement intérieur d'un établissement	
		X	X	Comprendre l'exposé des points à l'ordre du jour lors d'une réunion	
		X	X	Comprendre l'historique d'une entreprise lors d'une visite	
		X	X	Comprendre la description claire et détaillée d'une démarche professionnelle	
		X	X	*Comprendre le résumé d'un film ou d'une pièce, d'une manifestation culturelle	
		X	X	*Comprendre la courte biographie d'un personnage célèbre	
		X	X	Comprendre l'essentiel d'une information technique concernant un produit ou un service dans son domaine de spécialité	
				Comprendre :	
		X	X	- *un documentaire lié à un aspect culturel et/ou civilisationnel du pays	
		X	X	- un documentaire lié à un aspect socioprofessionnel	
		X	X	- les grandes lignes d'un journal télévisé	
		X	X	- *un extrait de film	
				X - un flash d'informations à la radio	
				X - *une œuvre cinématographique	
				X Comprendre le fonctionnement d'une installation technique	
				X Comprendre le compte rendu de l'état d'avancement d'un travail ou d'une activité professionnelle en général	
				X Comprendre le compte rendu d'une panne ou du dysfonctionnement d'une machine, d'un appareil, d'une installation, etc.	
5. Messages à dominante argumentative		X	X	Comprendre une réclamation d'un client ou d'un fournisseur	Écouter et attribuer à chaque locuteur les propos qu'il a tenus/qu'il aurait pu tenir
		X	X	Comprendre des questions ou des informations sur la qualité d'un produit ou d'un service	Écouter et mettre dans l'ordre les éléments d'un message
		X	X	Comprendre des objections émanant d'un collègue ou d'un supérieur hiérarchique	Écouter et reproduire oralement un message
			X	Comprendre les arguments et les divergences de points de vue (conversations, échanges, débats, etc.)	Écouter et reformuler un message
6. Messages à caractère littéraire	X	X	X	*Comprendre un récit, un conte	Écouter et transcrire un ou des éléments d'un message
	X	X	X	*Comprendre un poème	
	X	X	X	*Comprendre une chanson	

NB :

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel).

Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.

Les tâches élémentaires sur lesquelles l'enseignant pourra s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts sont précédées d'un astérisque.

Typologie de messages oraux (à produire)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
					S'exprimer à partir d'une trame, de mots-clés Expliquer un mot, une expression, une phrase dans la langue cible S'exprimer de manière personnelle en s'inspirant d'un modèle, d'un document, d'une situation Décrire une image, un tableau, un schéma, un objet Indiquer quelques arguments à l'appui d'une demande, d'une explication, d'une proposition S'exprimer de façon spontanée et autonome

NB :

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel).

Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.

Les tâches élémentaires sur lesquelles l'enseignant pourra s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts sont précédées d'un astérisque.

2.2. INTERACTION ORALE

Typologie d'échanges oraux	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et modalités d'entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
1. Échanges brefs	X	X	X	Établir un contact social (civilités, présentations, remerciements)	Stratégies : Utiliser une gestuelle adaptée Établir un contact en utilisant des formules de politesse simples Utiliser les embrayeurs de discours
	X	X	X	Accueillir (la clientèle)	
	X	X	X	Prendre congé (de la clientèle)	
	X	X	X	Prendre des commandes	
	X	X	X	Demander un renseignement, une information, un rendez-vous	
2. Échanges discursifs à dominante factuelle	X	X	X	Exprimer ou répondre à :	Utiliser des appuis du discours pour maintenir le contact, marquer l'hésitation, la surprise, etc. Respecter les règles de prononciation Utiliser des énoncés déclaratifs, interrogatifs, exclamatifs, injonctifs, etc. Se placer en position de communication au sein d'un groupe Utiliser divers registres de langue Mobiliser des énoncés en rapport avec la situation et l'interlocuteur dans une succession d'échanges socialement codés Modalités d'entraînement : Travailler en binômes ou en groupes Jouer des sketches Improviser à partir d'une trame Interpréter des dialogues Interviewer et répondre à une interview <i>Simuler un entretien (embauche, négociation, etc.)</i> Converser au téléphone Participer à une conversation informelle <i>Participer à une visioconférence</i> Participer à un débat d'opinion Prendre part à une négociation sur des biens ou des services Réagir face aux particularités d'une situation de communication (difficultés d'expression de l'interlocuteur, blocage, conflits) Relancer le dialogue (par exemple : intervenir en cas d'interruption de la communication)
	X	X	X	- un accord, un désaccord	
	X	X	X	- une autorisation, une interdiction	
	X	X	X	- une acceptation, un refus	
	X	X	X	Demander ou fournir de l'aide, une confirmation, un éclaircissement	
	X	X	X	S'assurer auprès de son interlocuteur de la compréhension des informations transmises	
	X	X	X	Demander ou fournir une assistance	
	X	X	X	*Partager ses idées, sentiments, émotions, besoins, goûts, expériences, compétences	
		X	X	Exposer des solutions et suggérer ou proposer des modifications à un interlocuteur	
		X	X	Expliquer la mise en service et le fonctionnement d'appareils et de matériels	
		X	X	Proposer et expliquer le lancement d'un travail, d'une prestation, etc.	
		X	X	Présenter une offre de prix et des délais	
		X	X	Expliquer ou demander :	
		X	X	- comment réparer un appareil, un véhicule, etc.	
		X	X	- comment organiser un événement, une opération de vente, une réception, un repas, un voyage, un stage, etc.	
3. Échanges discursifs à dominante informative ou explicative				*Demander ou donner des descriptions, explications, instructions, informations sur :	
	X	X	X	- des personnes	
	X	X	X	- des lieux	
	X	X	X	- des objets	
	X	X	X	- des faits	
	X	X	X	- des événements	
		X	X	- des institutions	
		X	X	- des actes	
		X	X	- des textes	
		X	X	*Expliquer des actions ou travaux réalisés ou à réaliser	
		X	X	Répondre à des demandes de renseignements provenant de la clientèle ou des partenaires	

Typologie d'échanges oraux	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et modalités d'entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
4. Échanges à dominante argumentative		X	X	Réagir à des objections	
		X	X	Vérifier la compréhension par l'interlocuteur (client, collègue, collaborateur, etc.) d'une réponse, d'une offre	
		X	X	Reformuler pour clarifier ou récapituler les échanges	
			X	Développer des arguments de vente	
			X	Argumenter des propositions établies	
			X	Justifier sa position, réfuter celle de son interlocuteur	
			X	Prendre une position et la défendre	

NB :

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel).

Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.

Les tâches élémentaires sur lesquelles l'enseignant pourra s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts sont précédées d'un astérisque.

3. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Typologie d'écrits (à lire et à comprendre)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
1. Écrits fragmentaires	X	X	X	Comprendre des mots isolés (horaires, annuaires)	Stratégies : Utiliser les indices formels pour identifier la nature du document écrit (source, mise en page, présence ou absence d'illustrations, nature de ces illustrations) Repérer la typographie, la ponctuation, les majuscules et autres indices visuels Repérer les expressions en rapport avec des relations sociales courantes Repérer, le cas échéant, des noms propres Identifier la situation de communication Repérer des mots-clés Reconnaître des formes grammaticales (marques de conjugaison, suffixes, préfixes, etc.) Reconnaître les mots-outils (conjonctions, prépositions, etc.) Percevoir le sens global d'une information à l'aide du titre ou d'autres indices Identifier le lexique connu Sélectionner la signification d'un mot dans un contexte précis Dédurre le sens d'un élément inconnu à partir du contexte, à partir d'éléments connus Identifier une instruction, une consigne Repérer les étapes d'un récit, d'une explication, d'un raisonnement (articulations temporelles, articulations logiques, mots-outils, etc.) Repérer des codes, des formules, des signes conventionnels propres à certains types d'écrits Cerner les points essentiels du message, les phrases importantes Entraînement : Discriminer des mots proches par la graphie Reconnaître un ou des éléments connus dans un texte inconnu Trouver l'intrus dans une série
	X	X	X	Comprendre des blocs-phrases	
	X	X	X	*Comprendre des énoncés ou signes isolés (signalétique urbaine, panneaux de signalisation, menus, enseignes, titres de journaux, etc.)	
2. Écrits brefs	X	X	X	Comprendre des consignes, des instructions	
	X	X	X	Comprendre un message écrit manuscrit sous forme de note, de pense-bête	
	X	X	X	Comprendre le contenu d'un SMS	
	X	X	X	Identifier les informations pertinentes dans des petites annonces	
	X	X	X	Saisir l'essentiel d'un message publicitaire	
	X	X	X	Comprendre un message électronique	
	X	X	X	Comprendre une définition de dictionnaire, de mots croisés	
3. Écrits à forme fixe ou codifiée	X	X	X	Comprendre le contenu d'une carte postale	
	X	X	X	Comprendre les informations pertinentes dans une invitation	
	X	X	X	Identifier les éléments pertinents dans un bon de commande	
	X	X	X	Comprendre le contenu d'une lettre à caractère personnel	
	X	X	X	Lire et suivre une recette	
		X	X	Comprendre la structure et le contenu d'une lettre à caractère professionnel	
		X	X	Comprendre la structure et le contenu d'une lettre de motivation	
		X	X	Comprendre un synopsis	
		X	X	Comprendre la structure et le contenu d'un CV	
		X	X	*Comprendre l'essentiel d'un document à caractère publicitaire	
4. Écrits factuels à dominante informative	X	X	X	Trouver sur internet l'information recherchée, dans un menu, une page d'accueil, etc.	
	X	X	X	Trouver l'information recherchée dans un programme TV	
	X	X	X	*Trouver les informations pertinentes dans un document (dépliant, site internet, etc.)	
	X	X	X	Lire et suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant	
		X	X	*Trouver l'information recherchée dans une notice de dictionnaire ou un article d'encyclopédie, un catalogue, une liste, etc.	
		X	X	Lire et suivre une notice ou un manuel d'utilisation	
		X	X	Comprendre des consignes de sécurité	

Typologie d'écrits (à lire et à comprendre)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
5. Écrits à dominante journalistique	X	X X X X X	X X X X X	Comprendre l'essentiel d'une brève, d'un fait divers *Comprendre l'essentiel d'un article présentant un point de vue (au-delà du factuel) *Comprendre la structure et l'essentiel d'un compte rendu ou d'une critique <i>Trouver les éléments recherchés et/ou pertinents dans un « blog » ou un forum sur internet</i> Trouver l'information recherchée dans un courrier des lecteurs	Trouver deux éléments identiques dans une série Choisir entre plusieurs expressions ou phrases celle qui rend exactement compte du message lu Proposer un titre rendant compte du message lu Reconstituer l'essentiel d'un texte lu (en complétant un texte à trous, en corrigeant un résumé, en remettant dans l'ordre un résumé)
6. Écrits à caractère littéraire	X	X X X X	X X X X X	*Lire et apprécier une poésie, un conte *Comprendre l'essentiel d'une bande dessinée *Lire et apprécier un extrait de pièce de théâtre *Comprendre la structure et l'essentiel : - d'une biographie, d'une nouvelle - d'un roman (extrait ou œuvre complète)	Reformuler oralement un message lu Rendre compte en français d'un message lu

NB :

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel).

Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé voire indispensable.

Les tâches élémentaires sur lesquelles l'enseignant pourra s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts sont précédées d'un astérisque.

4. EXPRESSION ÉCRITE

Typologie d'écrits (à produire)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
1. Écrits fragmentaires	X	X	X	*Dresser une liste	Stratégies : Utiliser les règles de graphie, de ponctuation, de présentation propres à la langue (écriture manuscrite, traitement de texte) Respecter les règles d'orthographe Utiliser de manière pertinente le lexique connu Utiliser les structures et règles de grammaire connues Utiliser des mots-outils (repères permettant de situer l'action dans l'espace et le temps, connecteurs logiques et chronologiques, etc.) pour structurer le discours Recourir à des périphrases et autres « stratégies de contournement » en cas de difficulté d'expression (lexique, grammaire ou syntaxe) Reformuler Imiter un modèle connu S'inspirer d'un modèle connu Transposer dans la langue cible des savoir-faire acquis en langue française ou dans une autre langue étrangère Entraînement : Recopier, orthographier correctement et lisiblement une adresse Écrire lisiblement sur un formulaire Utiliser un logiciel de traitement de texte dans la langue étudiée (signes spécifiques, correcteur orthographique) Écrire sous la dictée Reproduire par écrit un texte appris par cœur (autodictée) Compléter un énoncé Remettre dans l'ordre les éléments ou les phrases d'un énoncé, d'un texte Modifier un énoncé Rédiger la suite d'un texte Écrire l'équivalent en langue étrangère d'un énoncé en français (production guidée)
	X	X	X	Remplir un formulaire	
	X	X	X	Prendre en note les éléments d'un message	
	X	X	X	Prendre une commande	
	X	X	X	*Compléter un document	
	X	X	X	*Apporter des annotations à un document par des mots, des expressions (légendes, définitions, etc.)	
2. Écrits brefs	X	X	X	Rédiger une note simple	
	X	X	X	<i>Écrire un message électronique</i>	
3. Écrits à forme fixe ou codifiée	X	X	X	Rédiger un carton d'invitation	
	X	X	X	Écrire une carte postale de vacances	
	X	X	X	Rédiger une petite annonce	
	X	X	X	*Réaliser une affiche, un panneau	
	X	X	X	Rédiger une lettre à partir d'éléments standard	
		X	X	Rédiger un CV	
		X	X	Rédiger un courrier simple dans une situation courante	
		X	X	Écrire un courrier personnel	
4. Écrits factuels à dominante informative ou explicative		X	X	Rendre compte par écrit d'un message oral	
		X	X	*Produire un compte rendu écrit	
		X	X	Rédiger un mode d'emploi	
		X	X	Rédiger une série de consignes	
		X	X	*Décrire un objet, un lieu, des personnes	
			X	Décrire un fonctionnement ou un dysfonctionnement	
			X	*Écrire une notice biographique	
			X	Rédiger un rapport de stage	
5. Écrits à dominante journalistique			X	*Écrire un bref article de critique (film, spectacle, livre, musique, etc.)	
			X	*Écrire un article « à la manière de... »	
			X	Rédiger un texte argumentatif pour un courrier des lecteurs	
			X	<i>Rédiger un texte pour un « blog »</i>	
			X	Rédiger une publicité, un argumentaire, un dépliant à usage professionnel	
6. Écrits à caractère littéraire			X	*Décrire un objet, un lieu, des personnes réelles ou fictives	
			X	*Raconter des événements réels ou fictifs	
			X	*Écrire de la prose, de la poésie ou une saynète « à la manière de... »	

Typologie d'écrits (à produire)	Niveau d'exigibilité			Tâches élémentaires (entrant en composition dans la réalisation de tâches complexes)	Stratégies et entraînement
	A2 (SOCLE)	B1	B2		
					Décrire une image, un tableau, un schéma, etc. Reformuler par écrit un texte oralisé (dialogue, par exemple) ou écrit Condenser, résumer un texte Enrichir un texte (expansion) en ajoutant par exemple des adjectifs, des adverbes, des compléments, des propositions relatives, etc. Indiquer quelques arguments à l'appui d'une demande, d'une explication, d'une proposition Produire un écrit personnel en s'inspirant d'un modèle, d'un document, d'une situation, etc. Prendre des notes pendant un cours, une présentation, une interview, une discussion, un débat, une réunion, etc.

NB :

Certains éléments sont extraits des référentiels de certification des diplômes professionnels (CAP, BEP et baccalauréat professionnel).

Apparaissent en italique ceux pour lesquels le recours aux technologies de l'information et de la communication (TIC) est recommandé, voire indispensable.

Les tâches élémentaires sur lesquelles l'enseignant pourra s'appuyer dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des arts sont précédées d'un astérisque.

C-1. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : ALLEMAND

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde germanophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	<i>Essgewohnheiten</i>	<i>Kulinarische Spezialitäten, der Imbiss, das Kaffeekränzchen, das Abendbrot, der Frühschoppen, usw.</i>
	<i>Regionale Vielfalt</i>	<i>Käsespätzle, Maultaschen, Nürnberger Lebkuchen, die rote Grütze, Labskaus Sacher Torte, Wiener Melange, der Palatschinken, der Kaiserschmarren, usw.</i>
	<i>Gaststätten und Lokale</i>	<i>das Café, die Kneipe, die Imbissbude, der Biergarten, die Eisdiele, das Stehcafé, das Wiener Kaffeehaus, das Gasthaus, der Gasthof, der Heurige, usw.</i>
	<i>Transportmittel</i>	<i>die Deutsche Bahn, die Bahncard, der ICE, der IC, die Regionalbahn, die S-Bahn, das Fahrrad, usw.</i>
	<i>Wohnformen</i>	<i>Wohngemeinschaften, Reihenhäuser, Sozialwohnungen, das Mehrfamilienhaus, der Altbau, das Neubaugebiet, die Neubauwohnung, die Gemütlichkeit, usw.</i>
	<i>Kind oder Karriere?</i>	<i>das Kindergeld, die Kindertagesstätte, die Tagesmutter, Elterninitiativen, usw.</i>
	<i>Geschäftsformen</i>	<i>das Kaufhaus, das Warenhaus (Kaufhof, Karstadt, Kadewe in Berlin), der Tante-Emma-Laden, usw.</i>
	<i>Rechtsformen</i>	<i>GmbH, AG, usw.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Relations avec les autres	<i>Familienleben</i> <i>Private und berufliche Beziehungen</i>	<i>die Taufe, die Hochzeit, die Einweihungsfeier, die Jugendweihe in der DDR, das Schlüsselkind, der Hausmann, allein erziehende Eltern, die Singles, die Patchworkfamilie, der Lebensabschnittspartner, usw.</i> <i>die Einladung, der Termin, der Kollege, der Freund, Vor- und Nachnamen, buchstabieren und unterschreiben, Titel und Funktionen, Formulare, Fragebögen, Verträge, Personalbögen, Adressangaben, usw.</i>
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	<i>Schule und Studium</i> <i>Unterrichtsfächer Einschulung Berufsausbildung</i> <i>Universität</i>	<i>Bildung als Aufgabe der Länder, Schulformen, das Schulsystem, Noten und Diplome, hitzefrei, usw.</i> <i>der Leistungskurs, das Wahlpflichtfach, der Ethik- oder Religionsunterricht, die Schultüte, die Pisa-Studie, Kinder mit Migrationshintergrund, usw.</i> <i>das Vollzeitsystem, das duale System, der Blockunterricht, der Azubi, der Lebenslauf, der Lehrling, usw.</i> <i>das BAföG, usw.</i>
Monde professionnel	<i>Arbeitszeiten</i> <i>Charakterisierung von Arbeit und Beruf</i> <i>Geschäftswelt</i> <i>Landwirtschaft</i>	<i>die Gleitzeit, usw.</i> <i>das Betriebsklima, der Betriebsrat, der Arbeitnehmerschutz (der Kündigungsschutz, der Mutterschutz), gesetzliche Sozialversicherungen: die Arbeitslosenversicherung, die Krankenversicherung, die Pflegeversicherung, die Rentenversicherung, die Kirchensteuer, usw.</i> <i>der Lohn, das Gehalt, das Rentenalter, Sozialleistungen, Sozialabgaben, die Arbeitssuche, der Stellenwechsel, usw.</i> <i>die Börse, die Währung, der Makler, usw.</i> <i>Anbau, gentechnisch veränderte Organismen, Pflanzen, Ökowiirtschaft, usw.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Emploi et mobilité	<i>Sehenswürdigkeiten / Tourismus</i> <i>Schüleraustausch / Praktikum im Ausland</i> <i>Auswanderung / Einwanderung</i>	<i>Städte und Regionen, der Reichstag, Neuschwanstein, das Brandenburger Tor, der Kurfürstendamm, der Fernsehturm, der Dom, der Ampelmann, Österreich: Wien, Hofburg, Schloss Schönbrunn</i> <i>Salzburg: Mozarts Geburtshaus, usw.</i> <i>Europäische Programme, das Auslandsstipendium, das Praktikum, der Bewerbungsbrief, der Lebenslauf, usw.</i> <i>der Vertriebene, der Gastarbeiter, der Asylbewerber, der Einwanderer, der Spätaussiedler, die Kontingentflüchtlinge, der Aussiedler, der Wolgadeutsche, der Asylant, die Verständigung, die Integration, die Einbürgerung, die Ausländerbehörde, die deutsche Staatsangehörigkeit, usw.</i>
S'informer et comprendre		
Institutions	<i>Politik, Staat und Internationales</i> <i>Europa</i> <i>Die Gewerkschaften</i>	<i>Bund und Länder, das Parlament, die Regierung, das Ministerium, der Bundeskanzler, Parteien und politische Richtungen, Stadt-Staaten (Senat in Berlin, Bremen, Hamburg) , usw.</i> <i>Wahlen, Militär und Armee, der Zivildienst, der Staat und die Nationalität, usw.</i> <i>die Europäische Union, die Zentralbank in Frankfurt, die deutsch-französische Verständigung, ARTE, usw.</i> <i>IG Metall , der DGB, die Tarifverträge, die Mitbestimmung, die Arbeitsbedingungen , der Hartz-IV-Empfänger, der Sozialempfänger, usw.</i>
Société	<i>Konsum</i> <i>Naturschutz, Umweltschutz</i> <i>Freiwilliges Engagement</i> <i>Älterwerden</i>	<i>die Konsumkids, die Konsumgewohnheiten, das Reformhaus, usw.</i> <i>der Radweg, der grüne Punkt, die Umweltverschmutzung, die Mülltrennung, die Deponie, das Recycling, die Ökoprodukte, die Bio-Kiste, der faire Handel, usw.</i> <i>Bürgerinitiativen, der soziale Tag, Workcamps, usw.</i> <i>Wohnen im Alter, das Altenheim, die Altenhilfe, „Essen auf Rädern“ , usw.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Références historiques et géographiques	<i>Bundesländer</i> <i>deutschsprachige Länder</i> <i>Dialekte</i> <i>Wiedervereinigung</i> <i>berühmte Leute und Politiker</i> <i>Städte, Flüsse, Landschaften</i>	<i>alte und neue Bundesländer</i> <i>Österreich, die Schweiz</i> <i>bayrisch, plattdeutsch, kölsch, berlinerisch, usw.</i> <i>Ost-West, DDR/BRD, die Wende, die Berliner Mauer, die Grenze, die Stasi, der Ossi, der Wessi, Montagsdemos, Ost-West Gefälle, die Solidaritätssteuer, usw.</i> <i>Luther, Ludwig II, Karl Marx, Otto von Bismarck, Sophie Scholl, Willy Brandt, Konrad Adenauer, Helmut Kohl, Angela Merkel, Gerhard Schröder, usw.</i> <i>der Rhein, die Donau, die Lüneburger Heide, die Ostsee, die Nordsee, Sylt, Rügen, das Ruhrgebiet, der Schwarzwald, der Spreewald, der Harz, das Wattenmeer, das Erzgebirge, der Thüringer Wald, Tirol, die Wachau, das Burgenland, usw.</i> <i>Berlin, Wien, Graz, Salzburg, Bern, usw.</i>
Médias	<i>Aktuelles Geschehen und Schlagzeilen</i> <i>Die Presse</i> <i>Das Fernsehen</i> <i>Radio und Rundfunk</i>	<i>die lokale Presse, die internationale Presse, die regionale und überregionale Presse, die Bildzeitung, usw.</i> <i>öffentlich-rechtliche / private Sender, die Mainzelmännchen, die Werbung, usw.</i> <i>ARD, ZDF, SAT1, NDR, Südwestdeutscher Rundfunk, usw.</i>
Monde et histoire des sciences et des techniques	<i>Erfinder und Erfindungen</i> <i>Automobilindustrie</i>	<i>Einstein, Gutenberg, Sigmund Freud, Röntgen, Adolph Dassler - Adidas, Uhu, Haribo, Playmobil, Aspirin, Steiff, Puma, Ritter Sport, Zeppelin, Swatch-Uhren, Schweizer Messer, usw.</i> <i>Mercedes, Daimler-Benz, der Trabant, der Dieselmotor, usw.</i>
Se divertir et se cultiver		
Fêtes et traditions	<i>Feste und Feiertage</i>	<i>Weihnachten, der Weihnachtsmarkt, der Christstollen, der Adventskranz, Karneval, der Fasching, die Baseler Fastnacht, die Fastnachtler, der Maibaum, das Oktoberfest, das Richtfest, Ostern, bemalte Eier, Trachten, christliche Feste: Karfreitag, Ostermontag, Fronleichnam, Buß -und Bettag, Allerheiligen, usw.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Monde et histoire des arts N.B. Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.	Architektur Kunst Literarische Texte Musik Film	das Bauhaus, Hundertwasser, „die Waldspirale“, der Jugendstil, usw. Caspar David Friedrich „Lebensstufen“, Kandinsky „Reitendes Paar“, Dürer „Selbstbildnis“, Klimt „Der Kuss“, Kokoschka, Franz Marc, Otto Dix „Großstadt“, Emil Nolde, usw. das Gedicht, die Novelle, Goethe „Mignons Lied“, „Erlkönig“, Süßkind „das Parfüm“, Heine „die Lorelei“, Tucholsky „Soldaten sind Mörder“, Joseph Roth, Thomas Bernhard, Elfriede Jelinek „Die Klavierspielerin“, Günter Grass „Die Blechtrommel“, Stefan Zweig „die Welt von gestern“, Bernhard Schlink „Der Vorleser“, usw. die Wiener Oper, der Wiener Walzer, W.A. Mozart, Johann Strauß, JS Bach, Schubert, Udo Lindenberg, Nena „99 Luftballons“, aktuelle Songs (Tokio Hotel „Schrei“, Herbert Grönemeyer „Mensch“), usw. Babelsberg, die Berlinale, Goldene und Silberne Bären, Fritz Lang „M der Mörder“, „Metropolis“, Friedrich Wilhelm Murnau „Nosferatu“, Otto Preminger, Joseph von Sternberg „der blaue Engel“ (Marlene Dietrich), Volker Schlöndorff „Die Blechtrommel“, Werner Herzog, Rainer Werner Fassbinder (Hanna Schygulla) „Die Ehe der Maria Braun“, „Lili Marleen“, Wim Wenders „Der Himmel über Berlin“, Margarethe von Trotta, Ulrich Edel „Christiane F“, Doris Dörrie „Männer“, Wolfgang Petersen „Das Boot“, Michael Haneke „Die Klavierspielerin“, Marc Rothemund „Sophie Scholl“, Fatih Akin „Head on“, Dani Levy „Alles auf Zucker“, „Good Bye Lenin“, „Das Leben der Anderen“, „Das Wunder von Bern“, „Der Untergang“, „Lola rennt“, „Loriot“, usw.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Sports et loisirs	<i>Urlaubs-und Ferienreisen</i>	<i>Innsbruck, Tirol, Neusiedler See, das Berner Oberland, Ibiza, Mallorca, Toskana, usw.</i>
	<i>Sport</i>	<i>der Fußball, die Bundesliga, das Olympia-Stadion, die Weltmeisterschaft, der Handball, die Formel Eins, das Schwimmen, das Hallenbad, das Freibad, das Wellenbad, das Skifahren, das Wandern, das Kanufahren, usw.</i>
	<i>Vereinswesen</i>	<i>der Verein, der Kegelclub, der Stammtisch, der Seniorentreff, der Automobilclub, der Mieterverein, usw.</i>

b – De l’oral à l’écrit, de l’écrit à l’oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l’ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l’orthographe, afin d’assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l’oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l’écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C’est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu’ait été l’expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Les phonèmes	
1. Les voyelles	
Distinguer les voyelles longues des voyelles brèves : - voyelle suivie d’une consonne simple ou doublée - les doubles voyelles comme ie, aa, ee, oo	<i>den</i> ['de:n] / <i>denn</i> [dɛn], <i>kam</i> [ka:m] / <i>Kamm</i> [kam], <i>bitten</i> ['bitən] <i>Familie</i> [fa'mi:liə], <i>Haar</i> [ha:r], <i>Meer</i> [me:r], <i>Boot</i> [bo:t], <i>Zahl</i> [tsa:l], <i>ihm</i> [i:m], <i>zählen</i> ['tsɛ:lən], <i>Wohnung</i> ['vo:nuŋ]
Discriminer et prononcer - les voyelles infléchies : ä, ö, ü - les diphtongues : ai, ei, au, eu, äu	<i>Fährt</i> [fɛ:rt], <i>Köche</i> ['køçə], <i>Mühe</i> [my:ə] <i>Mai</i> [mai], <i>mein</i> [main], <i>aus</i> [aus], <i>neun</i> [nɔyn], <i>Häuser</i> ['høyzər]
- la voyelle y	<i>Gymnasium</i> [gym'na:zium], <i>sympathisch</i> [sym'pa:tiʃ]
- les oppositions de timbre (voyelle ouverte / voyelle fermée) et de quantité	<i>Roboter</i> [ro'botər] / <i>kommen</i> ['kɔmən], <i>öffnen</i> [œfnən] / <i>schön</i> [ʃø:n], <i>Betten</i> ['betən] / <i>beten</i> ['bɛ:tən]
- la non-nasalisation de a ou o au contact de n	<i>lang</i> ['laŋ], <i>danke</i> [daŋkə], <i>Onkel</i> ['ɔŋkəl], <i>jung</i> [yʊŋ]
- le <i>Murmellaut</i> : ‘e’ en fin de mot ou associé à la consonne ‘r’ ou ‘n’ en fin de mot	<i>Rose</i> ['ro:zə], <i>Alter</i> ['altər]

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
2. Les consonnes	
Distinguer - le <i>ich-Laut</i> du <i>ach-Laut</i>	<i>Kirche</i> ['kirçə], <i>machen</i> ['maxən], <i>Woche</i> ['vɔxə], <i>Buch</i> [bu:x] <i>Kirche</i> ['kirçə] / <i>Kirsche</i> ['kirfə], <i>Männchen</i> ['mɛnçən] / <i>Menschen</i> [mɛnfən], <i>mich</i> [miç] / <i>mischen</i> [mifən]
- ich/isch	
Discriminer et prononcer - les consonnes j, z, v, w	<i>ja</i> [ja:], <i>zehn</i> [tse:n], <i>vier</i> [fi:r], <i>wir</i> [vi:r]
- le h soufflé	<i>Haus</i> [haus], <i>Hund</i> [hunt], <i>Halle</i> [halə], <i>Hotel</i> [ho:tɛl]
- b, d, g en position finale (ces consonnes se transforment en consonnes sourdes à la fin d'un mot et à la fin d'une syllabe quand il s'agit de mots composés)	<i>Taub</i> [taup], <i>Schuld</i> [fult], <i>Sonntag</i> ['zɔnta:k] <i>ablaufen</i> [ap'laufən], <i>endlich</i> ['ɛnt'liç]
Discriminer le s - quand il est non doublé devant une voyelle ou lorsqu'il est précédé d'une autre consonne	<i>sortieren</i> [zɔr'ti:rən], <i>Hose</i> ['ho:zə] / <i>Hals</i> [hals]
Prononcer les associations de deux consonnes	<i>wechseln</i> ['vɛkslən], <i>spielen</i> ['spi:lən], <i>Stadt</i> [ʃtat]
Reconnaître et prononcer « qu »	<i>Qual</i> [kva:l]
L'accentuation	
Il convient de familiariser les élèves avec les différents types d'accent : - au niveau du mot : dans le mot simple ou composé dans les verbes à préverbe séparable (toujours accentué) dans les verbes à préverbe inséparable (accent sur la deuxième syllabe) - au niveau du groupe nominal - au niveau de l'énoncé (phrase ou texte) reconnaître, à la réception, l'accentuation d'un élément en particulier dans un groupe pour le mettre en valeur ; en production, mettre en valeur un élément particulier - dans la négation partielle (<i>nicht</i> , négation partielle, n'est jamais accentuée ; c'est le mot nié qui porte l'accent d'insistance, il est souvent opposé à un autre mot également suraccentué)	<i>Arbeiten, Büro</i> <i>Gasteltern, Deutschlehrer, Jugendhaus</i> <i>mitmachen, zugeben, auskommen</i> <i>beantworten, entsprechen, gefallen, verlieben, zerstören</i> <i>ein schöner Tag, ein schöner Tag am Meer</i> <i>das Fahrrad meines Bruders</i> <i>Hier habe ich früher gewohnt.</i> <i>Nicht ihn habe ich gesehen, sondern sie.</i>
L'intonation	
On entraînera les élèves à - reconnaître et à reproduire les schémas intonatifs des quatre types de phrases (déclarative, interrogative, exclamative et injonctive) - reconnaître par l'intonation l'expression d'un regret, d'une interdiction	<i>Nehmen Sie Platz! / Nehmen Sie Platz?</i> <i>Wie groß ist er jetzt! / Wie groß ist er jetzt?</i> <i>Schade! Das darfst du doch nicht!</i>

L'expression diverse des phonèmes d'une région à l'autre d'Allemagne et des pays germanophones rend difficile la conformité à un modèle unique. On veillera donc à varier les modèles qui serviront de base aux entraînements.

La langue allemande emprunte de plus en plus de mots à d'autres langues, en particulier à l'anglais et au français tout en conservant la prononciation d'origine de ces mots.

c – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	L'adresse	<i>Guten Tag! Hallo!</i>
	L'usage des titres honorifiques	<i>Guten Morgen Herr Direktor! Kennen Sie schon Frau Doktor Hahn?</i>
	Le tutoiement	<i>Wie geht es dir? Woher kommst du?</i>
	Le vouvoiement	<i>Wie geht es Ihnen? Wie ist Ihr Name? Sie wünschen?</i>
	Les pronoms personnels sujets et compléments	<i>Ich, du,... Ich bedanke mich.</i>
	Les titres de civilités	<i>Frau Müller, Herr Stein</i>
	Les expressions permettant de s'excuser	<i>Entschuldigung! Entschuldigen Sie, bitte! Ich bitte um Entschuldigung! Es tut mir leid, aber... Verzeihung! Ich bedaure! So war es nicht gemeint, da haben Sie mich falsch verstanden.</i>
Adapter son propos à la situation	Les indicateurs de temps	<i>heute, gestern, morgen, vorgestern, übermorgen, vor kurzem, nächsten Monat</i>
	Les indicateurs de lieu(x)	<i>hier, drüben, gegenüber, vorne, hinten, nebenan</i>
	Les indicateurs de personne(s)	<i>ach, den meinst du!</i>
Interroger	Les pronoms interrogatifs	
	- les plus courants - composés	<i>Wer? Wo? Wann? Was? Wie lange? Womit? Woher? Wohin? Woran?</i>
	La phrase interrogative	<i>Was sind Sie von Beruf?</i>
	La subordonnée complétive introduite par un pronom interrogatif	<i>Ich möchte gerne wissen, wie lange er noch bleiben will.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Répondre	L'affirmation	<i>Ja, sicher! Jawohl! Ich bin damit einverstanden! Das stimmt! Bestimmt! Ich stimme Ihnen zu. Da muss ich Ihnen Recht geben.</i>
	L'expression du refus	<i>Damit bin ich nicht einverstanden. Ich habe nicht vor,... Ich habe nicht die Absicht,...</i>
	Le refus net	<i>Es kommt nicht in Frage! Bestimmt nicht! Das stimmt nicht. Nein, ich rauche nicht.</i>
	La négation globale	<i>Ich habe kein passendes Werkzeug dabei.</i>
	La négation partielle	<i>Nicht dieses Jahr, sondern letztes Jahr.</i>
	L'intonation de la voix	Das habe ich nicht gesagt!
S'exclamer	Les énoncés exclamatifs	<i>Gut gemacht! Viel Glück! Wie schön! Aber das sind doch Tatsachen !</i>
Maintenir / relancer le dialogue	Les expressions ayant une fonction phatique	<i>Also! Na also! Na klar! Nun gut! Nun schön! Also gut! Wie gesagt...</i> <i>Nicht wahr? Was halten Sie davon? Was meinst du?</i>
	La reprise	<i>Und im Übrigen, allerdings, a propos Ja schon, aber...</i>
Suggérer / faire faire / mettre en garde	Ordres et injonctions	<i>Hör damit auf! Geh sofort zum Chef! Pass auf! Seien Sie bitte vorsichtig! Bitte, nicht rauchen! Aufstehen! Ruhe! Du sollst deinen Arbeitsplatz aufräumen! Du musst sofort zurückrufen!</i>
Introduire / rapporter le(s) propos	La subordination	<i>Er sagt, dass er morgen kommen wird.</i>
	Le discours indirect	<i>Sie sagt, sie sei krank. Er behauptet, es wäre falsch.</i>
Décrire		
Nommer / désigner	Les déterminants et leurs déclinaisons Les articles définis et indéfinis	<i>Der Junge heißt Jens. Hast du einen Termin?</i>
	Les adjectifs démonstratifs	<i>Dieses Büro ist schön hell.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	Les adjectifs possessifs Le génitif saxon L'adjectif ou participe substantivé	<i>Da kommt meine Kollegin.</i> <i>Katias Schuhe</i> <i>Thomas Katze</i> <i>Der Kranke, der Angestellte</i>
Caractériser / définir	Proposition relative introduite par un pronom relatif - nominatif - accusatif - datif précédé d'une préposition L'utilisation des prépositions : <i>aus, von</i>	<i>Der Spieler, der die höchste Zahl zieht, darf anfangen.</i> <i>Der Krimi, den du mir geliehen hast, ist sehr spannend.</i> <i>Der Film, von dem den ganzen Sommer über die Rede war, läuft jetzt im Ausland.</i> <i>Die Vase stammt aus Asien.</i> <i>Die Kollegin von Thomas ist sehr nett.</i> <i>Die Information habe ich von der Personalabteilung bekommen.</i>
Qualifier	L'adjectif qualificatif - attribut - épithète	<i>Ich finde das interessant, lustig.</i> <i>Er hat blaue Augen und schwarze Haare.</i>
Quantifier	Le pluriel des noms Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux Les quantificateurs non numériques	<i>Die Häuser, die Mädchen</i> <i>eins, zwei...</i> <i>die erste, der dritte, das fünfte</i> <i>ein Drittel, die Hälfte</i> <i>20 Prozent</i> <i>Jeder vierte Schüler raucht.</i> <i>einige, alle, mehrere, manche, die meisten, die wenigsten</i>
Comparer	Le comparatif (morphologie et syntaxe) Le superlatif (morphologie et syntaxe) La conjonction <i>während</i>	<i>besser, lieber, weniger, schneller, öfter</i> <i>Das Benzin wird immer teurer.</i> <i>am liebsten, der Beste, am schnellsten</i> <i>Die Deutschen sind die besten Erfinder Europas.</i> <i>Die Deutschen trinken viel Bier, während die Franzosen mehr Wein trinken.</i>
Raconter / relater		
Situer dans le temps	Les adverbes de temps Les prépositions Les connecteurs de temps (et syntaxe) Les temps des verbes	<i>Am Tag danach, gestern, morgen, vorher, nachher, damals, früher,...</i> <i>Am folgenden Tag, mit 18, im Alter von 18 Jahren, vor 11 Uhr, um 10 Uhr, in den Ferien, nach dem Abitur</i> <i>Als ich mich vorstellte, war ich sehr nervös.</i> <i>Wenn ich in Süddeutschland bin, esse ich immer Maultaschen.</i> <i>bis, seit, bevor, nachdem</i> <i>Gestern Abend war ich im Kino.</i> <i>Morgen gehe ich zur Arbeit.</i>
Situer dans l'espace	Les adverbes de lieu Les prépositions	<i>hier, da, dort, vorne, hinten</i> <i>aus Hamburg, nach Hamburg</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	Le groupe prépositionnel	<i>dort am Kiosk, hinter dem Kino</i>
	Le directif / le locatif	<i>Wir treffen uns in der Stadt/ Kommst du mit in die Stadt?</i>
Rendre compte (de faits, d'événements...)	Les connecteurs logiques	<i>aber, denn, oder, und</i>
	Les connecteurs chronologiques	<i>zuerst, dann, danach, schließlich</i>
	La voix passive	<i>Das Kind wird vermisst.</i>
	Utilisation de 'man'	<i>Man sagt, es gehe ihr gut.</i>
Élaborer un récit	Le temps des verbes (passé et futur)	<i>Ich habe mit meinem Betreuer gearbeitet. Er war sehr hilfsbereit. Ich werde nächstes Jahr ein Praktikum in Deutschland absolvieren.</i>
	Les substituts (pronoms personnels et réfléchis, déterminatifs)	<i>er, ihn, ihm dieser, jeder, all, manche, solche, welche</i>
	La subordination	<i>Das Mädchen erzählt, dass es seine Tante besuchen muss.</i>
	La place du verbe dans la phrase	<i>Paula wartet am Luisenplatz auf ihre Mutter. Im Café am Luisenplatz wartet Paula auf ihre Mutter Während Paula im Café am Luisenplatz wartet, liest sie eine Illustrierte.</i>
	La mise en évidence d'un ordre chronologique	<i>am Anfang, dann, nachher, am Ende, zuletzt</i>
	Les adverbes de modalité	<i>vielleicht, wohl, wahrscheinlich, vermutlich, etwa Er hat scheinbar keine Lust zu kommen. Er wird wohl kommen.</i>
	Verbes exprimant la modalisation	<i>Er mag angerufen haben. Er soll krank sein.</i>
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	Expression permettant d'introduire une illustration	<i>darlegen, erklären, ausführen, erwähnen wie zum Beispiel das heißt, Laut Statistik verdienen Frauen weniger als Männer. Aus den Zahlen geht hervor, dass... Die Unterlagen zeigen, dass...</i>
Reformuler / traduire	Les synonymes	<i>Freundlich bedeutet das gleiche wie sympathisch.</i>
	Les antonymes	<i>Teuer ist das Gegenteil von billig.</i>
	La reformulation paraphrastique	<i>Das bedeutet... genauer gesagt... besser ausgedrückt Um präziser zu sein,...</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Développer / structurer	La cause La conséquence Le but Les articulateurs logiques du discours	<i>weil, denn, nämlich, wegen</i> <i>deshalb, aus diesem Grund aufgrund dessen</i> <i>Ich jobbe, um mir einen Laptop zu kaufen. Meine Eltern bezahlen mir ein Studium, damit ich bessere Chancen auf einen guten Job habe.</i> <i>Zum einen... zum anderen Einerseits... andererseits</i>
Donner des indications	Les adverbes de durée Les prépositions Les adverbes de manière	<i>dauernd, ab und zu, zeitweise, regelmäßig Das Praktikum dauert 4 Wochen lang.</i> <i>Das Seminar dauert von Montag bis Donnerstag.</i> <i>Er kann selbständig arbeiten. Er fährt schnell.</i>
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	Les expressions permettant d'exprimer un avis Les verbes de modalité Les expressions permettant d'exprimer un conseil Les expressions permettant d'exprimer la certitude Les tournures impersonnelles Expression du goût et de la préférence	<i>Ich finde, dass... Ich meine, dass... Ich bin der Meinung, dass... Meiner Ansicht nach... Ich vertrete den Standpunkt, dass... Ich könnte mir vorstellen, dass... Ich würde sagen... Ich finde, man müsste das so machen: ... Am besten wäre es, wenn...</i> <i>Du solltest einen Helm tragen. Ihr könntet zusammen arbeiten.</i> <i>An deiner Stelle würde ich das nicht tun. Wenn ich du wäre, würde ich gleich anrufen. Ich rate dir, ... Ich empfehle dir, ... Am besten wartest du noch.</i> <i>Ich bin überzeugt, dass... Es steht fest, dass viele Schauspieler arbeitslos sind.</i> <i>Das gefällt mir! Das passt mir nicht! Das ist unverschämt!</i> <i>Ich mag Videospiele. Du findest ihre Musik gut/toll! Wir gehen gern zusammen aus. Dieses Lied gefällt mir. Ich spiele lieber Fußball als Handball. Ich gehe am liebsten in die Disco.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Démontrer / justifier / persuader	La cause La conséquence Le but Conjonctions de coordination Conjonctions de subordination Adverbes Enoncés complexes Expressions idiomatiques	<i>weil, denn, nämlich</i> <i>deshalb, aus diesem Grund aufgrund dessen</i> <i>Ich jobbe, um mir einen Laptop zu kaufen.</i> <i>denn, aber, oder, sondern, und</i> <i>weil, da</i> <i>deshalb, nämlich, deswegen, also</i> <i>Es ist nicht abzustreiten, dass...</i> <i>Offensichtlich nicht!</i> <i>Das liegt auf der Hand, dass...</i>
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	Le subjonctif II Adverbes Modalisation L'énoncé du doute	<i>Es wäre möglich, dass...</i> <i>Es könnte sein, dass sie heute kommt.</i> <i>vielleicht, wohl, wahrscheinlich, vermutlich, etwa, zwar...aber</i> <i>Er hat anscheinend keine Lust.</i> <i>Er wird bestimmt kommen.</i> <i>Angeblich ist er verreist.</i> <i>Er wird wohl kommen.</i> <i>Er soll krank sein.</i> <i>Er mag angerufen haben.</i> <i>Ich frage mich, ob...</i> <i>Ich weiß nicht, ob...</i> <i>Ich bin nicht sicher, dass...</i> <i>Ich zweifle daran, dass...</i> <i>Ich habe Bedenken.</i> <i>Da bin ich mir nicht ganz sicher.</i> <i>Ich bin hin und her gerissen...</i> <i>Ich wäre vorsichtig damit.</i> <i>Naja, wenn Sie meinen.</i> <i>Dazu möchte ich mich lieber nicht äußern.</i> <i>Das ist Ansichtssache.</i>
Synthétiser / conclure		<i>zum Schluss, zusammenfassend, abschließend</i>

C-2. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : ANGLAIS

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde anglophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	<i>British, American and other English-speaking countries' way of life :</i> <i>Food</i> <i>Transport, tourism and accommodation</i> <i>Shopping</i> <i>Landscape and architecture</i>	<i>apple pie, baked beans, BBQ, brunch, cereals, cheddar, corn on the cob, continental / English breakfast, curry, custard, doggy bag, doughnut, drive-in, fish and chips, gravy, happy hour, jam, junk food, maple syrup, pancake, pint, pub, snack, tacos, tea time, etc.</i> <i>A-road, B&B, bank holiday, cab, coach / bus, commuter, double-decker bus, condominium, freeway, Greyhound bus, landlady / landlord, motorway, resort, road sign, roundabout, subway, time zone, tube, turnpike, yellow bus, YMCA, etc.</i> <i>car boot sale, charity shop, cashback, convenience store, corner shop, department store, DIY, garage sale, grocer's, high / main street, jumble sale, mall, newsagent, outlet store, raffle, sales, shopping card, store card, voucher, etc.</i> <i>bow window, brownstone, the bush, cottage, council estate, countryside, the desert, detached / semi-detached house, downtown, housing estate, housing development, market town, skyline, suburbia, terraced house, townships, trailer park, etc.</i>
Relations avec les autres	<i>Families and family life</i> <i>Personal and professional relations with other people</i>	<i>baby shower, best man, birthday party, bride, funerals, housewarming party, in-laws, relatives, stag night, step-family, weddings, etc.</i> <i>acquaintance, appointment, briefing, charities, Christmas party, club, colleague, farewell party, Season's Greetings, invitation, old-boy network, Spring Break, business card, etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	<i>Education in Britain and in the United States</i>	<i>A-level, alumnus, assessment, comprehensive school, campus, college, college of further education, Commencement Day, community college, dean, degree, drop-out, freshman, GCSE, graduate, grammar school, high school, Ivy League, NVQ, Open University, Oxbridge, prep school, preppy, public school, redbrick college, roommate, SAT, scholarship, sophomore, term, uniform, vocational school, etc.</i>
Monde professionnel	<i>Industry, business and services</i> <i>Agriculture</i>	<i>catering, company, blue / white collar, CEO, e-business / e-services, engineering, firm, fringe benefits, front office, handicrafts, mortgage, outsourcing, PA, perks, plants, PR, R&D, real estate, research, retirement, safety procedures, shareholders, start-up, stock options, supply chain, takeover, teleworking, tools, trade, workshop, etc.</i> <i>acre, breed, cattle, dairy product, farming, harvest, hay, livestock, Napa Valley, prairie, ranch, timber, etc.</i>
Emploi et mobilité	<i>Studying and working abroad</i>	<i>application / applicant, apprenticeship, bank holiday, break, CV / curriculum vitae / (online) resume / cover letter, fixed-term contract, green card, grant, health benefits / health insurance, internship, jobcentre, leave of absence, maternity leave, off-season, part-time, pension / pensioner, placement, redundancy, retiree / retirement, school exchange, sick leave, summer job / teen job / seasonal job, trainee, training period, tuition fee, twinning, wages, work experience, work permit, work placement, etc.</i>
S'informer et comprendre		
Institutions	<i>British and American political and legal systems</i>	<i>act, amendment, backbencher, barrister, bill, Bill of Rights, borough, by(e)-election, Capitol Hill, caucus, CIA, constituency, coroner, habeas corpus, Commonwealth, Congress, district attorney, FBI, general election, Governor, House of Commons, House of Lords, House of Representatives, impeachment, lobbying, mayor, MI5, MP, (Number) 10 Downing Street, Parliament, primaries, PM / Prime Minister, Shadow Cabinet, Senate, speaker, Supreme Court, Whitehall, the White House, etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Société	<i>Social issues</i> <i>Religion</i> <i>Multicultural issues</i> <i>Parties and trade unions</i>	<i>drug-addictions, affirmative action, communities, death penalty, dress codes, ecology, global economy, global warming, homelessness, immigration, relocation, renewable energies, sustainable development, workaholic, working poor, etc.</i> <i>Amish, Bible Belt, Christians, Church of England, Islam, Jews, Mormons, Muslims, Puritanism, etc.</i> <i>ethnic groups, melting pot, minorities, etc.</i> <i>Labour Party, Tories, Lib-Dems, New Labour, Democrats, Republicans, TUC, AFL-CIO, UAW, etc.</i>
Références historiques et géographiques	<i>Symbols, emblems and anthems</i> <i>Historical moments and figures: United Kingdom and Ireland</i> <i>United States</i> <i>Geographical landmarks: United Kingdom</i> <i>United States</i> <i>Other English-speaking countries</i>	<i>God Save America, God Save the Queen, leek / thistle / rose / shamrock, Star-Spangled Banner, Stars and Stripes, Uncle Sam, Union Jack, etc.</i> <i>King Arthur, O. Cromwell, Elisabeth I, Henry VIII, Industrial Revolution, Queen Victoria, Winston Churchill, the Blitz, D-Day, Ulster, Thatcherism, etc.</i> <i>American Revolution, Conquest of the West, the Frontier, Gold Rush, cowboys, Indians, Jefferson, Lincoln, slavery, American Civil War, Great Depression, Prohibition, New Deal, Civil Rights Movement, J. F. Kennedy, M. L. King, Neil Armstrong, etc.</i> <i>the Black Country, the Channel, Hadrian's Wall, Highlands, the Lake District, the Midlands, the Peak District, Stonehenge, etc.</i> <i>National Parks, Death Valley, Grand Canyon, Mount Rushmore, Niagara Falls, Rocky Mountains, time zone, Cotton Belt, etc.</i> <i>Apartheid, Aborigines, Ayers Rock, Down Under, James Cook, English-speaking Caribbean Islands (Community Day, Fish Day, etc.), the Indian sub-continent, Zulus, etc.</i>
Médias	<i>TV / radio networks and programmes</i> <i>The press</i>	<i>BBC, broadcasting, Channel 4, CNN, HBO, ITV, MTV, prime time, sitcom, talk show, TV series, etc.</i> <i>classifieds, comic strip, headlines, quality press, tabloid, etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>The Internet</i>	<i>blogs, browser, chat, podcasting, webcam, etc.</i>
	<i>Advertising</i>	<i>ads, commercials, slogans, flyers, coupons, media hype, etc.</i>
Monde et histoire des sciences et des techniques	<i>Technologies and research</i>	<i>biotechnologies, Darwin, Bell, Edison, Faraday, Fleming, firewall, hacking, laptop, Newton, PIN, renewables, software, Silicon Valley, wind farms, etc.</i>
Se cultiver et se divertir		
Fêtes et traditions	<i>Religious and public celebrations</i>	<i>Boxing Day, Christmas, Easter, Guy Fawkes' Night, Halloween, Independence Day, Labour Day, St. Patrick's Day, Poppy Day, Thanksgiving, etc.</i>
Monde et histoire des arts <i>N.B. Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.</i>	<i>Art forms, artists and writers</i> <i>Architecture</i> <i>Design</i> <i>Dance</i> <i>Literature and theatre</i> <i>Painting</i> <i>Music</i> <i>Cinema</i> <i>Photography</i> <i>Institutions</i>	<i>N. Foster, Frank Lloyd Wright, etc.</i> <i>T. Conran, etc.</i> <i>A. Ailey, M. Cunningham, J. Robbins, T. Sharp, etc.</i> <i>M. Atwood, Booker Prize, Broadway, the Brontë sisters, J.F. Cooper, detective stories, J. Dos Passos, C. Dickens, F.S. Fitzgerald, A. Huxley, H. Kureishi, V.S. Naipaul, G. Orwell, poetry, Pulitzer Prize, Sci-Fi, W. Shakespeare, M. Shelley, J. Steinbeck, J. Swift, the West End, O. Wilde, etc.</i> <i>F. Bacon, G. Catlin, J. Constable, E. Hopper, W. Hogarth, R. Lichtenstein, pop-art, F. Remington, N. Rockwell, M. Rothko, J.M.W. Turner, A. Warhol, etc.</i> <i>L. Armstrong, B. Britten, P. Cline, country music, classical music, hip hop culture, G.F. Handel, B. Holliday, jazz, musicals, the opera, C. Porter, reggae, etc.</i> <i>Academy awards, W. Allen, Bollywood, blockbuster, cartoon, casting, C. Chaplin, cloak and dagger films, F.F. Coppola, entertainment industry, directors and producers, J. Ford, S. Kubrick, K. Loach, rating, M. Scorsese, S. Spielberg, western, etc.</i> <i>D. Arbus, W. Eugene Smith, W. Evans, D. Lang, H. Newton, A. Stieglitz, etc.</i> <i>Guggenheim Museum, Lincoln Center, MoMA, National Gallery, Sydney Opera House, Tate Modern, etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Sports et loisirs	<i>Hobbies, sports and leisure activities in the English-speaking world</i>	<i>all-star game, baseball, betting, bingo, cheerleaders, coach, craft, cricket, darts, Davis Cup, fair play, football, foul, grand slam, greyhound races, horse racing, leisure centre, NBA, quarterback, rounders, rugby, slam dunk, soccer, team, track and field, etc.</i>

b – De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l'ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l'orthographe, afin d'assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l'oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l'écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C'est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu'ait été l'expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
perception de la notion de rythme (alternance de temps forts et de temps faibles)	● ○ ● ○ ● ○ ○ ● <i>Humpty Dumpty sat on a wall</i>
identification de l'accentuation (polysyllabes) et de ses répercussions sur la réalisation des voyelles	<i>'movie, gui'tar, re'member, etc.</i> <i>'origin / o'iginal</i> ['brɪdʒɪn] / [ə'brɪdʒɪn] <i>'photograph / pho'tography</i> ['fəʊtəgræf] / [fə'tɒgrəfi] <i>'industry / in'dustrial</i> ['ɪndəstri] / [mɪ'dʌstriəl], etc.
reconnaissance et prononciation des voyelles, diphtongues et consonnes (savoir épeler)	/ei/, /bi:/, /si:/, /dʒi:/, /dʒei/, /eɪf/, /wai/, etc.
reconnaissance et réalisation des oppositions vocaliques et consonantiques	/i:/ /ɪ/ : <i>feel/fill</i> , /əʊ/ /ɔ:/ : <i>boat/bought</i> /θ/ /ð/ : <i>thin/this</i> , /ʃ/ /ʒ/ : <i>sugar/measure</i>
reconnaissance du phénomène de réduction vocalique des mots-outils et réalisation du « schwa »	[kæn] / [kən] : <i>I can do it</i> [fɔ:] / [fə] : <i>That's for me</i> [sʌm] / [səm] : <i>Have some food!</i>
reconnaissance et réalisation des terminaisons du pluriel, du présent, du prétérit	/s/, /z/, /ɪd/, /t/, /d/
reconnaissance de quelques règles phono-graphématisques	<i>write</i> : /aɪ/, /wɪrɪtən/ : /ɪ/ <i>cat</i> [kæt] / <i>car</i> [kɑ:]
reconnaissance de la prononciation de quelques graphèmes (lien graphie-phonie)	<ea>: /ei/ (<i>break</i>), /i:/ (<i>read</i>), /ɜ:/ (<i>learn</i>); <ou>: /aʊ/ (<i>about</i>), /ʊ/ (<i>could</i>), etc.
reconnaissance des suffixes faibles (sans incidence sur l'accentuation) et forts	-ism, -ed, -er, -ful, -less, -ship, etc. -ient, -ience, -ic, -ety, -ity, -ette, -ade, etc.
accentuation des mots à suffixes forts (incidence sur l'accentuation)	<i>e'lectric, elec'tricity</i> / <i>'kitchen, kitche'nette</i> , etc.
identification et réalisation du rythme en lien avec l'accentuation	<i>He 'took the 'plates to the 'kitchen.</i>
identification et réalisation du rythme en lien avec le phénomène de réduction vocalique	<i>bread and butter</i> ['bred ən 'bʌtə] <i>tea for two</i> ['ti:fə'tu:]
repérage de l'accent de phrase et des mots accentués	<i>I like modern art.</i> / <i>I like modern art.</i> / <i>I like modern art.</i>
reconnaissance et reproduction des schémas intonatifs	- I've got a job ↘ - What job? ↘ - I've got a job! ↗ - What? ↗
réalisation des formes fortes et faibles des mots-outils selon le contexte	<i>Who are you looking at?</i> /æt/ <i>I'm looking at you.</i> /ət/ <i>Give it to your partner.</i> /tə/ <i>To who?</i> /tu:/
sensibilisation aux variétés linguistiques (en particulier, anglais britannique / anglais nord-américain)	<i>advertisement</i> [əd'vɛtɪsmənt] / [ædvə'taɪzmənt] ; <i>secretary</i> ['sekrətəri] / ['sekrətəri] ; <i>tomato</i> [tə'mɑ:təʊ] / [tə'meɪtəʊ] ; <i>vitamin</i> [vɪtə'mɪn] / ['vaɪtə'mɪn], etc.
lecture à haute voix	sur la base des documents utilisés dans le cadre des activités, des tâches, des projets

c – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	- formules de politesse - outils d'amorce du discours / de mise en contact - interjections - questions figées	<i>Hello / Good morning / Good afternoon / Welcome</i> <i>How do you do? / Pleased to meet you / Nice to see you again.</i> <i>Can I speak to George, please?</i> <i>Good luck!</i> <i>I'd like you to meet her.</i> <i>I'll call back later.</i> <i>Sorry to bother you, but could you tell me the time?</i>
Adapter son propos à la situation	- désignateurs : indicateurs de personne(s) indicateurs de temps indicateurs de lieu(x)	<i>Occasionally, I run into him on the train.</i> <i>You mean you're getting married next week?</i> <i>Did I hear you say you lost the keys?</i>
Interroger	- syntaxe des énoncés interrogatifs - mots interrogatifs	<i>Is there a bus stop nearby?</i> <i>Is this the one you mean?</i> <i>Are you sure you're all right?</i> <i>Anyway, are you coming or not?</i> <i>Have you got a moment?</i> <i>Do you like it sweet?</i> <i>Did you catch the six o'clock train?</i> <i>Can I help you?</i> <i>Could you call at the post office?</i> <i>Will you be there by six?</i> <i>What's happening?</i> <i>Who's next?</i> <i>Who's crying?</i> <i>Where did you stay while you were there?</i> <i>Where have you been all this time?</i> <i>When did it happen?</i> <i>What can I get you?</i> <i>What will you do for / about...?</i> <i>What would you like to drink?</i> <i>Why not?</i> <i>Why did you tell me you couldn't come?</i> <i>How do you like your coffee?</i> <i>How did it happen?</i> <i>Anyone for tennis?</i>
Répondre	- affirmation et négation : syntaxe des énoncés affirmatifs et négatifs	<i>I agree (with you) / I don't agree.</i> <i>You're (absolutely) right.</i> <i>You're (totally) wrong.</i> <i>That's a good idea.</i> <i>That's quite true.</i> <i>I'm not so sure about that.</i> <i>They must be here, somewhere.</i> <i>I've never been there in my life.</i> <i>I can't hear what you're saying.</i> <i>It's got nothing to do with you.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- énoncés elliptiques	<i>You shouldn't have done that. Yes, you're right / that's right. I don't think so. No, thank you. Yes, so am I. / Yes, sure. / Yes, of course. I'd love to but I can't.</i>
S'exclamer	- onomatopées - adverbes, expressions et énoncés exclamatifs	<i>Ouch! / Wow! / Oops! Good luck! / Well done! / What a pity! / How nice! / Indeed! / Enjoy yourself! Look! Isn't it wonderful! Will you be quiet! That's not true!</i>
Maintenir / relancer le dialogue	- <i>gap fillers</i> - <i>question tags</i> - <i>echoed questions</i>	<i>Well... / Err... / Hum, I'm not sure... / I mean... / Well, you see... John could do that, couldn't he? You've got one brother, haven't you? Oh, really? How's that? Oh, did you? / are you? / is she?</i>
/ faire faire / mettre en garde	Expression de la suggestion - modaux - impératif et expression de l'obligation et de l'interdiction - expression de la nécessité et de l'absence de nécessité - forme V1toV2 - forme V1V2-ing	<i>Be careful. Please sit down. Please tell her I called. Why don't we meet for lunch? Let's go! Let's talk to him on the phone. Would you like to go out for a meal? Could you ask him to call me back? You must go there and see it for yourself. He mustn't be late. Turn on the printer. Wait until the boss arrives. Try the other key. Try not to be late. Carry your passport with you. Mix it with half a pound of sugar. You've got to be back by midnight. Don't be silly. Don't worry about it. It's not so bad. You can't do that. They don't have to leave so early. We need to do it now / We needn't to do it now. She wants you to do it. He'll have to give me that money back. Stop smoking!</i>
Introduire / rapporter le(s) propos	- discours direct et indirect	<i>She said the train was absolutely packed. He tells me the car's not available. He said: "The car won't be ready before tomorrow." " have to go," she announced. He told them they would have to make an effort.</i>
Décrire		
Nommer / désigner	- singulier / pluriel - détermination - outils de la localisation spatiale - adjectifs et pronoms démonstratifs	<i>His name's... / Their names are... This is a... John is the man who runs the company. It's there. Where? Right here, on your left! This car is the latest model This is it! I don't like those.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- génitif	<i>The firemen's helmets A teacher's degree His father's car didn't pass the MOT test. This is Peter's office.</i>
Caractériser / définir	- compléments du nom - adjectifs et pronoms possessifs	<i>I like the colour of the paint you've used in the kitchen. You've taken my pen instead of yours. It's mine, I'm sure.</i>
Qualifier	- adjectifs (épithète et attribut) - adverbes - mots composés	<i>The food smells good. He's got red hair. She really looks after her car. He is always alone. We'll never be there on time. It's a three-star hotel. Did you notice he was left-handed? She's really good-looking.</i>
Quantifier	- singulier/pluriel - adjectifs cardinaux - quantifieurs	<i>I need two tickets, not one. He's only thirty-five. I got two hundred pounds for it. It cost over three hundred dollars. How much do you want for it? How many were there? Ten? They gave us very little information. Several of these are mine. Give me half of it. I sold it for one third of the regular price.</i>
Comparer	- comparatif - superlatif	<i>Eat as much as you can. She is similar to a... The blue one's larger than the black. And now my office is much more pleasant to work in. Well, it was the worst film I've ever seen. Going by underground would be the quickest. That's the best news I've heard for a long time. Which is the most convenient way of travelling? It's the least you can do.</i>
Raconter / relater		
Situer dans le temps	- prétérit - marqueurs et indicateurs de temps (antériorité, simultanéité postériorité) - <i>present perfect</i>	<i>It all started when he got the job. I arrived on Tuesday morning. We had a good meal last night. This is what happened to me a fortnight ago. Just a few minutes ago, his secretary rang up to cancel the meeting. When I arrived, there was nobody at home. She'll ring you on Sunday. We met two days earlier. In the meantime, I managed to wash up. She left while I was still at work. They joined us afterwards. Would you mind inviting him later? I've had this pain for days.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- expression du futur - <i>pluperfect</i>	<i>After you've heard what happened, you'll change your mind, I think.</i> <i>I'm going to London tomorrow.</i> <i>I ran to catch the bus because I had seen it coming.</i>
Situer dans l'espace	- compléments, prépositions et adverbess de lieu	<i>On your right... / on your left... / behind you...</i> <i>I saw him at the station.</i> <i>You'll find it in the drawer.</i> <i>It's right next to / in front of the station.</i> <i>Put them in the cupboard under the stairs.</i> <i>Take it back to the shop where you bought it.</i> <i>It's two miles away, you can't possibly miss it.</i>
Rendre compte (de faits, d'événements, etc.)	- prétérit - <i>present perfect</i> - discours indirect - passif	<i>I found what I was looking for.</i> <i>I took a glass and poured a drink.</i> <i>I've never seen her before.</i> <i>She said the accident happened around seven o'clock.</i> <i>The train was delayed.</i> <i>The kit is assembled by bolting the parts together.</i>
Élaborer un récit	- prétérit - présent de narration - adverbess - modalisation	<i>To cut a long story short...</i> <i>Little Red Riding Hood should not have disobeyed.</i> <i>"Meanwhile, his friend, through alley and streets wanders and watches with eager ears."</i> <i>(Paul Revere's Ride, H.W. Longfellow)</i> <i>This reminds me of...</i> <i>I remember clearly...</i> <i>Speaking of it...</i>
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	- outils de présentation et d'organisation du propos (introduction, exemple, énumération, analogie, etc.) : <i>here is, there is, first, then, finally, it comes from, it's the result of, the point is, as a matter of fact, by the way, etc.</i>	<i>This is an offer you can't refuse.</i> <i>What I mean is we're pretty busy at the office at the moment.</i> <i>Well, to begin with, I'd like to explain what happened exactly.</i> <i>Take this morning, for example: the alarm clock failed to go off and I missed my train!</i>
Reformuler / traduire	- synonymes et antonymes - explication ou paraphrase	<i>What's the French for...?</i> <i>'Long' is the opposite of 'short'.</i> <i>It stands for... / it's the same as... / it's a synonym for...</i> <i>The French for 'computer' is ordinateur.</i> <i>In French / English, you (would) say...</i>
Développer / structurer	- articulations logiques du discours : coordination, chronologie, cause, opposition - subordination	<i>He went to the airport and took the plane.</i> <i>We're doing it because we have to.</i> <i>They looked at each other but didn't say a word.</i> <i>Therefore, he had to leave at once.</i> <i>While we were still waiting for him, he called and said that it was too late.</i>
Donner des indications	- adverbess et locutions de temps, de lieu, de durée, de manière	<i>When you arrive, drop in for a visit.</i> <i>Once inside, take the lift to the first floor.</i> <i>Give me a call after you've arrived.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	- expression de la subjectivité : <i>to my mind, in my view, it seems to me that, what I think is, etc.</i> - modalisation - adverbes - superlatif	<i>I think it's OK. I don't like the idea of giving up. In my opinion it makes no difference. Personally I believe we should carry on. (I think) you should be more careful. We could give them a hand. I would recommend the set menu. I would advise you to take your time. It might be a good idea to change our plans. You'd better change your mind. If I were you I'd try to find out. But if you had to choose, which would you prefer? I like it very much. It seems to me that we're on good terms. My impression is that... On the one hand I think...but on the other... I quite like skiing. I'd rather fly. These cakes are the best I've ever had.</i>
Démontrer / justifier / persuader	- articulations du discours : <i>because, but, for, for that reason, so, so that, in order to, therefore, etc.</i> - relations logiques (cause, conséquence, but) : <i>thanks to, in order to, due to, because of, since, etc.</i> - énoncés complexes - <i>do</i> emphatique	<i>The reason is... The thing is... The shop was closed for repairs. Arrange things so that you finish tomorrow. Write it quickly so it goes this evening. That's what I said but my colleagues just wouldn't have it. It did rain after all. I do like jazz music. She does love him.</i>
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	- expressions de l'atténuation - conditionnel, valeur des modaux et modalisation - propositions en <i>if</i> - expression du futur	<i>Opinion is divided but... I'm not denying it, nevertheless / however... This difficulty mustn't be overlooked, but... You can get a lot out of it but... It's true in a way but don't take it for granted. I'm not really sure about that. I suppose that he's gone. Is it really necessary to give him a call? I suppose that it's out of order. It's one way of seeing things. What's the use of staying so long? There is too much noise in here, don't you think? That's going too far! You shouldn't have... I can't approve of... I wouldn't do it that way. They might stay for lunch. Is he likely to disagree? I was wondering if you could lend me the money. I wonder if we could borrow his car. If he's not here in a quarter of an hour, I'll have to leave without seeing him, I'm afraid. It may rain tomorrow.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Synthétiser / conclure	- marqueurs de clôture temporels, énumératifs, argumentatifs	<i>To conclude, I'd (like to) say...</i> <i>It's been nice talking to you.</i> <i>So that's how you feel about it.</i> <i>Well, if that's all, then I think I'll be going.</i> <i>That's the end of it.</i>

C-3. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : ARABE

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde arabophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	مراحل الحياة : التقاليد والمراسيم	ولادة («عقيقة»، ختان، عماد...), بلوغ، رشد، خطوبة، مهر، عقد، قراءة الفاتحة، زواج، عرس، زفاف، فرح، قران، طلاق، وفاة (صلاة الجنازة، مأتم، تعزية...)
	المأكّل	آداب المائدة : الأكل باليد اليمنى، في طبق واحد مواقيت الأكل (فطور، غداء، عشاء، إفطار، سحور)، تكوين الوجبات، طريقة تقديم الأطعمة، رمزية الطعام، صيام، صوم، أكالات صوم، أطباق العيد، تنوّع الأكالات والتسميات (مشرق/مغرب، ريف/مدينة، بدو/حضر...)
	الملبس	زي رسمي (بدلة، ربطة عنق...) تقليدي (جلباب، عباءة، دشداشة، طربوش...), عصري (مصطلحات محلية متنوّعة...)
	المسكن والمواصلات	خيمة، دار، منزل، بيت، شقة، عمارة، فنون معمارية... قائمة المواصلات العمومية (مصطلحات محلية متنوّعة : كارو، باصات المدارس والمؤسسات/الشركات، تاكسي جماعي)...
	التعبير عن المشاعر والعواطف	تهانئ، تمنيات، مناسبات، رسميات... عبارات خاصة (فلان وحرمة المصون، مرحوم، فقيد...) حياء، حشمة، مجاملة، رحمة، شفقة، حلم...
	المعتقدات الشعبية	«العين»، تطير، تعليق اليد... خرافات، جنّ، عفاريات... أولياء، أضرحة، قبور، مزارات...
Relations avec les autres	الاسم والتسمية	اسم عائلي، اسم شخصي، كنية، لقب، اسم الزوجة، نسب، توارث الأسماء... طريقة المخاطبة : حضرتك، سيدي، سي، حاجّ، عمّ، خالة، أخي / خوي...

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	العلاقات العائلية والاجتماعية	أسرة كبيرة/صغيرة، عائلة، أهل، أقارب، عشيرة، قبيلة... سلطة، إعالة... رفيق، زميل، صاحب، صديق... آداب الجوار...
	الاختلاط	بين الجنسين، بين الأجيال، بين الطبقات الاجتماعية، بين الديانات...
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	التعليم	نظام مدرسي، كتاب، مدرسة، معهد، جامعة، كلية، مواد، برامج، مناهج، مواعيد، امتحان/فحص، شهادات، تخرج، تخصص...
Monde professionnel	الاقتصاد	قطاع صناعي (مواد أولية، طاقة، بترول/نفط، غاز)، قطاع عام/قطاع خاص، قطاع زراعي (ري، زراعة معيشية/تسويقية)، سياحة، خدمات، تجارة، حرف تقليدية (نحاس، نجار...)، صيد بحري، مهن حرة، إنتاج، تصدير/استيراد...
	العلاقات المهنية	الوظائف (مدير، عامل، موظف، زميل...)، نظام العمل (مواعيد العمل، راتب/معاش، إجازات...)، نقابة، إدارة، رب العمل، معلم، متعلم، الولاء قصد العمل (دول الخليج)، الخدمات في المنازل...
Emploi et mobilité	داخل البلد	تدريب، تكوين مهني، تعيين، ارتقاء، تحويل/انتقال، بحث عن عمل، تسريح، بطالة، هجرة إلى المدينة...
	خارج البلد	الهجرة (إلى الغرب، إلى دول الخليج)، مهاجر/مغترب، البعثات إلى الخارج...
S'informer et comprendre		
Institutions	المستوى الوطني	النظام السياسي، الدولة والدين، علمانية، فتوى، ديمقراطية، حريات، أحزاب، مجلس (نواب، شورى، شعب)، معارضة، مخابرات...
	المستوى العربي والدولي	منظمة الأمم المتحدة، جامعة الدول العربية، اتحادات إقليمية في المغرب العربي والمشرق...
Société	اللغات والديانات	لغة رسمية، فصحي، دارجة/عامية، لهجات... إسلام (سنة، شيعة)، مسيحية، يهودية، تعايش، طائفية... أقليات، مطالبات، اعتراف...
	الحفاظ على البيئة	مقاومة التصحر، مشكلة الماء، نفايات، إعادة تدوير، تلوث، تنمية مستدامة...
	المجتمع المدني	قضايا المجتمع، جمعية، الدفاع عن حقوق المرأة، مكافحة استغلال الأطفال في العمل، محو الأمية، دور العجزة، المعاقون...

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Références historiques et géographiques	تاريخ الإسلام	ما قبل الإسلام، الجاهلية، ظهور الإسلام، الرسول، الهجرة، الخلفاء الراشدون، الفتوحات، الدولة الأموية والعباسية، الأندلس، حضارة عربية إسلامية...
	الاستعمار والاستقلال	نشأة الدول الحديثة : نهضة، إصلاح، ثورة، تحرير، مجاهد، قومية، وطنية، وحدة... صراع، حروب، حرب أهلية، تأميم... شخصيات سياسية بارزة : جمال عبد الناصر، الأمير عبد القادر الجزائري...
	جغرافيا العالم العربي	الـ 22 دولة وعواصمها معالم طبيعية : أنهار، أودية، جبال، صحارى، بحار، جزر، خليج...
	الأثار	آثار الفراعنة، الرومان، البيزنطيين : معبد، أهرامات، مقبرة، كنيسة، دير... الأثار الإسلامية : جامع، مدرسة، خان، حمام، قصر، أسواق، سور، أبواب المدينة، قلعة...
Médias	الإعلام	صحافة، إذاعة، تلفزيون، فضائيات، إنترنت، مدونات، منتديات، رسم ساخر، نشرة أخبار/أنباء، مقابلات، حرية التعبير، رقابة...
	الإعلان والإشهار	إشهار/إعلان/دعاية، صحف مجانية...
Monde et histoire des sciences et des techniques	العلوم عند العرب	العصر الذهبي، حركة الترجمة، الأرقام الهندية/العربية، علم الفلك، الطب، الرياضيات، الأعشاب، اكتشافات (ابن النفيس والدورة الدموية الصغرى...)، اختراعات (أسطرلاب...)، علماء (ابن سينا...)
	الإنجازات الحديثة والاستيراد التكنولوجي	السد العالي، جزر اصطناعية، محطات تحلية ماء البحر، الري بالتنقيط...
Se cultiver et se divertir		
Fêtes et traditions	الأعياد	أعياد دينية : عيد الفطر، عيد الأضحى، المولد النبوي، عاشوراء، عيد الميلاد، عيد الفصح، يوم الغفران... أعياد وطنية، أعياد رأس السنة... أعياد محلية : مواسم، شمّ النسيم...
	الضيافة	حفلات (رجوع الحجاج، شهادات التخرج...)، سهرات، زيارات، رمضانيات... أصول الضيافة التقليدية...
	الحمام	الجسم والنظافة، زينة، حناء... الحمام فضاء اجتماعي...

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Monde et histoire des arts <i>N.B. Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.</i>	فنون وفنانون، أدب وأدباء	الفنون المعمارية جوامع (ابن طولون، القرويين...)، قصور (بيت الدين، البديع...)، قلاع (حلب...)، خانات / فنادق، حمامات، مدارس، أسواق قديمة (خان الخليلي...)، عمارات حديثة (مكتبة الإسكندرية، برج العرب في دبي...)... فن الديكور زليج، مشربية، زرابي / سجّادات... الرقص رقص فلكلوري (دبكة...)، رقص شرقي (تحية كاريوكا، نعيمة عاكف، سامية جمال...)... الآداب شعر، نثر، رواية، قصة، مسرح... أدباء : نجيب محفوظ، محمد شكري، نزار قباني، محمود درويش، سعد الله وئوس... نواذر جحا، أبطال السير الشعبية، شعر ملحن، زجل، حلقة، حكايات... الفنون التشكيلية والخط المنمنمات، حسن المسعودي، فاتح المدرس... الموسيقى موشحات، مهرجانات (قرطاج، بعلبك...)، فرقة (ناس الغيوان...)، غناء، طرب، مالفوف، شعبي، عصري، راي... أعلام الغناء : سيد درويش، محمد عبد الوهاب، أم كلثوم، فيروز... السينما والإنتاج السمعي البصري: مخرجون (يوسف شاهين، مصطفى العقاد، محمد الأخضر حامين...)، ممثلون، أفلام وثائقية، أفلام تاريخية، أفلام موسيقية (فريد الأطرش، عبد الحليم حافظ...)، مسلسلات، نجومية...
	مؤسسات ثقافية وفنية	متاحف (بغداد، القاهرة، البارود...)، معاهد (معهد العالم العربي...)، دار الأوبرا (القاهرة)...
Sports et loisirs	شعبية كرة القدم	مستوى وطني/عالمي، أندية (الزمالك / الأهلي، الرجاء / الوداد ...)، بطولة، دوري، نهائي، كأس أفريقيا، كأس العالم ...
	الرياضة	رياضات تقليدية (فروسية، صيد بالصقور...) ألعاب القوى، أبطال «مستعربون» في دول الخليج، شخصيات بارزة (نوال المتوكل...)...
	ترفيه وترف	نوادي، منتجعات سياحية، فنادق فخمة، مجتمع مخملي ...

b – De l’oral à l’écrit, de l’écrit à l’oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l’ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l’orthographe, afin d’assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l’oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l’écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C’est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu’ait été l’expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Au niveau du mot : articulation, prosodie et accentuation	
Reconnaissance, identification et réalisation des sons non répertoriés en français standard : interdentales (ث - ذ) gutturales (ق - ه - ع - خ - ح) roulé ر emphatiques (ص - ض - ط - ظ)	ثلاثة - هكذا حرفة - خليج - عمل - هندسة - قال راغب صحافة - رياضة - نفط - نظام
Reconnaissance, identification et réalisation des sons souvent confondus : emphatiques et non-emphatiques correspondants ر ل ق ك ه ح خ / غ et ح خ ع ه ع	بعد / بعض - سب / صب - تابع / طابع عامل / عامر فقرة / فكرة مهنة / محنة أحضر / أخضر - غيمة / خيمة عام / هام - عمل / حمل
Emphatisation de quelques consonnes - selon l’environnement vocalique - selon le sens ou l’accent régional	عبد الله - الحمد لله الرب / رب العمل - الدار
Sensibilisation aux réalisations de quelques phonèmes particulières à certaines régions	ق - ج - ك - ث - ذ - ض - ظ
Distinction voyelles longues / voyelles brèves	عمل / عامل / عميل
Redoublement des consonnes (<i>shadda</i>)	درس / درّس
Reconnaissance, identification et réalisation de l’accent de mot	مدينة - تدرب - عمل - إعلانات
Au niveau de l’énoncé : accentuation et intonation	
Repérage de l’accent de phrase	إنها جديدة جداً
Identification de l’accent principal / accent secondaire	إنها بالفعل جديدة جداً
Reconnaissance et reproduction des schémas intonatifs	هل تعرف الخبر ؟ ك تعرف الخبر ؟ ك
Sensibilisation aux règles d’accentuation particulières à certaines régions	
Lecture à haute voix	
Repérage et identification de différents types de caractères, y compris calligraphie courante	
Lecture d’énoncés et de textes non vocalisés	
Différenciation entre consonnes solaires et lunaires	السياحة - المهنة
Respect des règles de liaison	على المكتب - بانتظار ... - وقت العمل
Écriture et orthographe	
Graphie manuscrite correcte, fluide et rapide	

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Utilisation du traitement de texte en arabe	
Principales règles orthographiques : écriture de l'article devant une lettre solaire <i>tanwîn –an</i> au cas direct <i>tâ' marbûta</i> <i>hamza</i> stable et <i>hamza</i> instable <i>alif maqṣûra</i> et <i>alif tawîla</i> écriture de la <i>hamza</i> et de son support <i>alif</i> suscrit et autres archaïsmes courants élision de l' <i>alif</i> final dans les interrogatifs composés avec <i>mâ</i>	حقاً – عادةً – شيئاً – مساءً – أهلاً حياة إنتاج / اقتصاد دعا / بنى – كبرى / عليا سأل – أسئلة – مسؤول – مساءلة هذا – ذلك – لكن – مائة / مئة بم ؟ – عم ؟ – لم ؟ – مم ؟
Variation linguistique	
Perception de la variation linguistique (arabe standard, dialectes arabes, arabe moyen ou mixte)	

C – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

N.B. : Les expressions et tournures dialectales sont en italiques.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	- le vocatif - l'adresse, les titres honorifiques et les tournures tenant lieu de vouvoiement - les civilités et formules de politesse - les pronoms personnels sujets	- يا أستاذ، يا أبو أحمد، يا مستمعينا الكرام، أيها السادة، آسيدي، يا ست، يا لالا - سيدي، سيدتي، أنستي، عمي، معلم، أستاذ، دكتور، حاج، سيادتكم، سعادتك، حضرتك، [فخامة، جلالة، سمو]... - من فضلك، عفوا، سامحني، هل تسمح، الله يخليك، يعيشك، تفضل، شكرأ، بارك الله فيك، يعطيك العافية... - السلام عليكم، أهلا وسهلا، مرحبا، صباح الخير، مساء الخير، ليلة سعيدة، بالصحة والراحة، على سلامتكم، ازايك؟، نشرفنا، فرصة سعيدة، معرفة خير، مع السلامة، تبقوا على خير، تصبحوا على خير... - أنا من دمشق، أنت جاي من المغرب / هي أصلها من تونس...

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Adapter son propos à la situation	- les pronoms personnels compléments - les démonstratifs - les indicateurs de temps - les indicateurs de lieu - expressions idiomatiques figées correspondant à des situations convenues	- عملي، عندكم، معنا، خلال دورتك... - في هذه المقالة، في ذلك الطابق، هؤلاء الزملاء، البنيت دي... - البارحة، البارح، أمس، غداً، غدوة، بُكرة، عشية، الآن، تَوّ، دابا... - هنا، هناك، هنالك، ثمة، تحت، فوق، على جنب... - مبروك / الله يبارك فيك، حمد الله على السلامة / الله يسلمك، نشكر الله، بعيد الشرّ، إن شاء الله، ما شاء الله، الله معك، على الله...
Interroger	- les mots interrogatifs - la phrase interrogative directe (intonation, structure)	من أي بلد؟، ما اسمك؟، من هو أستاذك الرئيسي؟، شكون يخدم؟، هل تعرف الطريق؟، وجدت دورة؟، أش نعمل؟، شو يعني؟، كم دورة عندكم هذه السنة؟، أين توجد الشركة التي ستتدرّب فيها؟، كيف وجدت هذا الإعلان؟، متى تعود إلى المدرسة؟، شحال بيوم التدريب؟، فين ساكن؟...
Répondre	- l'affirmation (structure, intonation) - la négation de la phrase verbale - la négation de la phrase nominale - l'emploi et la syntaxe des particules de négation - l'expression du doute, de l'hésitation, de la certitude	- أنا تلميذ في مدرسة مهنية، تدرس أختي الهندسة... - لا أفهم السؤال، لن أسافر، لم أتم، ما فهمت / ما فهمتش... - لست سعيداً بنتائجي المدرسية، ما عندي وقت / ما عنديش الوقت... - لا تخف / ما تخافش، لم أتعدّ، لا أحد في البيت / ما في حدا / ما كاين حد... - ما العمل؟، الله أعلم!، ربّما، لعلّ وعسى، يا ريت، بدون شكّ، بالتأكيد، ممكن، معقول، غير معقول، مستحيل...
S'exclamer	- les tournures exprimant l'exclamation - la syntaxe de la phrase exclamative	- كم هو ضخم!، يا لها من مفاجأة، يا للمصيبة! شحال غالي! يا حرام! يا ويلي!... - ما أجمل أيام زمان، يا لطيف، ما أحلاها!...
Maintenir / relancer le dialogue	- les expressions idiomatiques ayant une fonction phatique - les connecteurs ayant une fonction phatique - les expressions impliquant l'interlocuteur	- معك حق، صحيح، تماماً / تمام، موافق، بالله؟، والله، برّبي، طيّب... - يعني، الحاصل، بالنهاية، ايوه، بالفعل، بعدين، برضه... - ألا تتفق معي؟، أم أنك ترى عكس هذا؟ صحّ ولا لا؟، ماشي بصّح!، أنت معي؟، أليس كذلك / مش كذا؟، ايوه...
Suggérer / faire faire / mettre en garde	- l'impératif et l'ordre - la défense - les verbes exprimant la nécessité - les complétives avec أن ou avec un nom verbal	- انتبهوا للتيار الكهربائي، سكوت من فضلكم - لا تخرجوا قبل إطفاء الضوء، ما تضيّعش / لا تضيّع وقتك - أريد أن تتدرّب أكثر على هذه الآلة، لازم ترجع، يخصّنا الفلوس... - يجب أن تتّم دراستك بسرعة، لا بدّ من مراجعة ذلك...

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- les expressions utilisées pour mettre en garde	- ويحك !، ويلك، إياك أن، اصحك / اوغ / عندك !، رد بالك ...!
Introduire / rapporter le(s) propos	- le dialogue à l'écrit et la ponctuation - le discours indirect - les verbes de déclaration - l'interrogation indirecte	- قال : «اسمي فلان» / «اسمي فلان» قال هذا الأخير... - قال لي إن، قال بأن، قال باللي / انه... - صرح بأنه...، أجابني أنه...، أخبرني بأن... - سألني إذا كنت بحاجة إلى شيء، سألنا عما نبحث...
Décrire		
Nommer / désigner	- la détermination : l'article, l'annexion (avec un nom ou un pronom) - les noms propres (arabes et étrangers) - l'apposition	- المهنة، مهنة الشاب، مهنته... - العراق، مصر، إنجلترا، اليونان، عبد الوهاب الدكالي، بيل كيتس، فرانس تيليكوم، عربسات... - المخرج المصري المشهور يوسف شاهين...
Caractériser / définir	- la phrase nominale, thématique et locative - la déclinaison	- أنا متدرب، أحمد تاجر، هذا إشتهار ذكي، علي هو المدير / في المستودع بضائع فاسدة، عندي موعد، له عمل قار... - كان التمرين صعباً، إن المدراء صارمون، يرتدي حذاءً أسود...
Qualifier	- les adjectifs qualificatifs (catégories et schèmes) - la syntaxe de l'épithète - la relative et la phrase adjectivale	- نقابة كبيرة، راتب ضخمة، معلم غضبان، رسم ساخر، حرفة معروفة، متدرب مجتهد، خدمات متطورة، البحر الأحمر، كاتبة جزائرية... - مطرب معروف، شعراء كبار، شركة مهمة، المعاش الشهري، قاعة المطار الرحبة... - رب العمل الذي عيّني، السكرتيرة التي استقبلتني، التربص الذي قمت به، شركة طوّرت نشاطاتها...
Quantifier	- le nombre : le duel et les pluriels externes et internes - le collectif et le nom d'unité - les diminutifs - l'accord des non-humains - les nombres cardinaux et ordinaux et leur syntaxe - les principaux modificateurs du nom (tous, quelques...)	- خدمتان، في قسمي الشركة، الموظفون، زملاء، زميلات، تجار، مهن... - ورق / ورقة... - قبيل المغيب، بحيرة ناصر، أقصوصة غادة السمّان... - أسعار مرتفعة، ارتفعت الأسعار... - ثلاث خدمات، ثلاثة أقسام، مائة دينار، ثلاثة آلاف برميل / الاجتماع الخامس، الرتبة الأولى... - كل أسبوع، كل الناس، جميع المباديين، بعض المسؤولين، إحدى الوظائف، سائر المستهلكين، بضعة أيام...
Comparer	- le comparatif et le superlatif : morphologie et syntaxe - les compléments de comparaison	- هو أكبر مني، هذه الشركة أشهر من تلك / أصحّ أكلة، أقوى رجال الفريق، المدارس الكبرى... - ليس كالآخرين، هي مثلي، هو بحال هذا، هم زي بعضهم، هم كيف كيف...

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- les subordonnées de comparaison	- يتصرّف هذا المتدرب وكأنّه المدير، كما ...، مثلما...، لديه أقلّ ممّا كنت أتصوّر...
Raconter / relater		
Situer dans le temps	- la date et l'heure - l'accompli et l'inaccompli - la forme progressive - la temporalisation dans la phrase nominale et dans la phrase verbale - les compléments de temps - les circonstancielles de temps - les tournures et expressions idiomatiques situant dans le temps	- يوم الخميس 8 نوفمبر / تشرين الثاني سنة 2007، الساعة العاشرة إلا ربع مساءً... - ذهب إلى السينما أمس، تذهب إلى الجامعة، تعبت، عاش الوطن!... - أنا مسافر إلى... - كان هارون الرشيد خليفة مشهوراً، كان يعيش في بغداد، كانت قد نسيت، سيكون قد انتهى من... - دامت ساعة كاملة، عند منتصف الليل، باكراً، بعد الزوال... - لمّا دخل، عندما يعود، حينما نرجع... - في يوم من الأيام، في إحدى المناسبات، فيما بعد، في يومنا هذا، أيام زمان، كان يا ما كان، واحد النهار، بكري، من زمان...
Situer dans l'espace	- les compléments de lieu - les prépositions et le régime des verbes - les noms de lieu - les points cardinaux et les expressions idiomatiques indiquant le lieu	- في المدينة القديمة، قرب المستشفى، عند مفترق الطرق... - أمام، وسط، تحت، وراء...، اقترب من، ابتعد عن... - معمل، مكتبة، مُجمّع، مستودع... - شمال، جنوب غربي، قبلي، داخل، برّا، جوّاً...
Rendre compte (de faits, d'événements...)	- la phrase verbale - les verbes et les schèmes verbaux - les accords verbe-sujet - les déverbaux : les participes - les déverbaux : le nom verbal	- أعلنت الإذاعة النبأ أثناء نشرة أخبار الظهر... - كتب، تمت، مرّ، قرأ، وجد، قال، مشى... - فرّق، شارك، أخبر، تحسّن، تكتب، انسحب، امتحن، احمرّ، استبشر... - يكتب التلميذ / يكتب التلاميذ، تكتب التلميذة / تكتب التلميذات، تفتح المكاتب... - ساكن، بائع، محام (المحامي)، مُشترك / معروف، مبيع، منفيّ، مُلقى، مُلقاة، مُلخص... - أنا متشوّقة لقراءة هذا الكتاب، يدهشني تعلّمك الصينية...
Élaborer un récit	- les articulations temporelles : coordonnants et subordonnants - les articulations temporelles : adverbess et locutions adverbiales - les verbes modificateurs d'aspect et leur syntaxe - le complément absolu - le complément d'état	- ثمّ، حتّى، ف...، لمّا، عندما، بينما، بعد أن، قبل أن،... - عندئذ، من بعد، فجأة، بسرعة، طبعاً، ما إن... حتّى... - أصبح، صار، بدأ، ما زال... - ما زال قوياً، ما زال يشتغل... - نظر نظرة عميقة... - مشى مسرعاً، دخل الفندق وهو يحمل حقائب ضخمة...

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- le passif : morphologie et syntaxe - l'équivalent de « on »	- سَمِعَ الخبر، سَيُفْتَحَ المعرض، غداً تُباع التذاكر هنا، يُحكى أن... - تستعمل، يستعملون، يُستعمل...
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	- la mise en valeur du thème - l'organisation du propos - les particules du cas direct - les expressions introduisant des exemples	- إنَّ هذه المشكلة...، أمّا ... ف، راني... - أوّلاً... ثانياً، من جهة... من جهة أخرى، قبل كلّ شيء، في البداية، أخيراً... - إنّ، بما أنّ... - مثلاً، نحو، كأنّ، مثلما، على سبيل المثال، على المنوال التالي...
Reformuler / traduire	- expressions et tournures indiquant la reprise d'un mot ou d'une phrase - le pronom d'anticipation (ضمير الشأن)	- يعني، أي، قصدي، ألا وهو...، ممّا، الأمر الذي... - قال إنه لا بدّ أن ...، لأنه هناك مشاكل...
Développer / structurer	- les subordonnées causales - les connecteurs logiques - l'opposition - l'alternative	- لأنّ، لخطر، عشان، لآته... - ف، إذن / إذا، فإنّ، نتيجة ذلك، وبالتالي، وهكذا... - ولكن، إمّا، لكنّ، غير أنّ، إلّا أنّ، بس... - أو، أمّ، وإلا، إمّا... إمّا...
Donner des indications	- adverbess et locutions adverbiales	- بالصورة التالية، كما يلي، تقريباً، بالضبط، فقط...
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	- les verbes d'opinion et leur syntaxe - les modalisateurs - l'expression de la condition - les emplois du nom verbal - le comparatif/superlatif avec complément spécifique (تميز) - les expressions élogieuses	- اعتقد أنّ، ظنّ أنّ، رأى أنّ... - حسب رأيي، في نظري، بالنسبة لي، فيما يخصني... - إذا، إن... - عليك بمتابعة الدراسة، المثابرة في العمل... - السعودية أكثر إنتاجاً للبترول من... - ما شاء الله (عليه) ! سبحان الله (عليه) ! / سم الله عليه ! تبارك الله !
Démontrer / justifier / persuader	- la phrase complexe introduite par une locution - les subordonnées de but et de conséquence	- بما أنّ، إذ أنّ، حيث أنّ، طالما... - ل، كي، لكي، لنلا، حتّى، إلى أنّ...
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	- la phrase hypothétique - l'expression de la concession	- إن، لو...ل، لو كان... لو كان... - إن، وإن، مع أنّ، بالرغم من، مهما...

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- adverbes et locutions	- جدًا، كثير، قوي، بالزّاف، برشّة، للغاية، إلى حدّ ما، بشكل ما، إن صحّ القول، إذا صحّ التعبير...
Synthétiser / conclure	- les négations spécifiques - les verbes à construction complexe - locutions adverbiales	- لم ينتهِ بعد، لم يعد يصدر النفط... - جعله يميل إلى...، ظلّته مسؤولاً... - في النهاية، في الخاتمة، في آخر الأمر، خلاصة القول...

C-4. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : ESPAGNOL

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde hispanophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	<i>Comidas y horarios</i> <i>Dieta mediterránea</i> <i>Vida nocturna</i>	<i>el desayuno en la cafetería, el bocadillo de las once, el almuerzo, la cena</i> <i>el aceite, las verduras, el pescado, las hortalizas, la fruta...</i> <i>las tapas, el tapeo, ir de tapas, tomar algo, picar, tomar una copa, el botellón...</i>
Relations avec les autres		
La famille	<i>En torno a la familia</i>	<i>los apellidos, el hijo, los derechos del niño, la esposa...</i>
Les amis	<i>Relacionarse con los demás</i>	<i>convidar a los amigos, el paseo, ir de compras (regatear, las rebajas, está tirado, la tienda, la ropa...), el bar (charlar, comentar, ¡hombre!, ¡ya lo creo!, ¡claro!, ¡qué va!, ¡ni hablar!, ¡igual!...)</i>
La société	<i>Comunicarse con el mundo</i> <i>Convivir</i>	<i>SMS, el móvil, el chateo, teclear, hacer clic, expresiones de saludo y despedida, la tertulia (opinar, estar de acuerdo, estar conforme...)</i> <i>Solidaridad con los discapacitados, la ONCE, defensa de las minorías...</i>
Etudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	<i>Vida escolar</i>	<i>el horario (los recreos, las clases), las asignaturas, el curso...</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>Sistema educativo</i>	<i>secundaria, formación profesional, el título, examinarse, aprobar, suspender, título con suspensos, la recuperación, el tribunal, el bachillerato, la Selectividad, los ciclos formativos, el módulo superior, la carrera, las becas...</i>
Monde professionnel	<i>Relacionarse con el mundo laboral</i> <i>Situarse en la empresa</i> <i>Comunicar</i> <i>Presencia española en la economía mundial</i>	<i>el historial, el currículo, la carta de candidatura, solicitar un período de prácticas, la entrevista</i> <i>organización, condiciones de trabajo, normas de seguridad (la plantilla, la oficina, el despacho...)</i> <i>el correo electrónico, el teléfono, la Internet, la web, el sitio web, quedar por teléfono, la cita, tomar hora...</i> <i>en la moda, en la comunicación, en el turismo, en el consumo</i>
Emploi et mobilité	<i>Viajes e intercambios</i>	<i>el intercambio escolar (el correspondiente, cartearse...)</i> <i>programas europeos (Comenius, Erasmus...)</i> <i>el período de prácticas (programas Leonardo da Vinci y Europass)</i> <i>el viaje (los preparativos, el alojamiento, la reserva...)</i>
S'informer et comprendre		
Institutions	<i>Las Autonomías</i>	<i>la Constitución, la monarquía parlamentaria, las lenguas oficiales (la bandera, el lema, los himnos...)</i>
Société	<i>Nuevas normas comerciales</i> <i>Inmigración-emigración</i>	<i>el comercio justo (en Iberoamérica...)</i> <i>las pateras, los cayucos en España, los balseros en Cuba, la frontera mexicana con Estados Unidos (el ilegal, los hispanos, el spanglish, la integración, el multiculturalismo...), presencia latinoamericana en España...</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Références historiques et géographiques	<i>Conocer las huellas del pasado en nuestro presente</i>	<i>Ciudades españolas y latinoamericanas: tradición y modernidad (algunos ejemplos significativos)</i> <i>El día de los muertos en México : creencias indias (aztecas...), la religión cristiana</i>
Médias	<i>Prensa</i> <i>Televisión</i>	<i>Algunos periódicos de lengua española, por ejemplo : El País, El Mundo, La Vanguardia, La Nación (Argentina), Clarín (Argentina), El Universal (México), el titular, la primera plana, el diario, el semanal...</i> <i>"omni"presencia (el programa, la telenovela, la adicción, la telecanguro...)</i> <i>telerealidad y telebasura (los famosos, los chismes, lo sensacional)</i>
Monde et histoire des sciences et des techniques	<i>Desarrollo sostenible</i> <i>Mundo de la innovación</i>	<i>energías alternativas (el agua, derrochar, ahorrar, campos eólicos, la energía solar...)</i> <i>medio ambiente : contaminación, la ciudad de México, conservación, el parque nacional de Doñana...</i> <i>cambio climático (la capa de ozono, el efecto invernadero, el fenómeno del deshielo)</i> <i>la informática, la biotecnología, la medicina (transplante de órganos), la nanotecnología, la alimentación, la electrónica y las telecomunicaciones (dispositivos para aumentar la seguridad en la conducción de los automóviles, el almacenamiento y embalaje de objetos, las técnicas de ingeniería genética, preparaciones cosméticas...)</i>
Se cultiver et se divertir		
Fêtes et traditions	<i>Fechas señaladas</i>	<i>Navidad, los Reyes, el Día de la Hispanidad, la Semana Santa, las Fallas, la Tomatina, el Día de los muertos, la Pacha Mama, los Carnavales, la corrida de toros en las obras de arte (Picasso, Dalí, Lorca...), los San Fermes</i>
Monde et histoire des arts <i>N.B.</i> <i>Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être</i>	<i>El cine, testimonio de la sociedad actual</i>	<i>Pedro Almodóvar: Volver, Todo sobre mi madre...</i> <i>Alejandro Amenábar: Abre los ojos, Mar adentro</i> <i>Julio Medem : Ana</i> <i>Benito Zambrano: Habana blues</i> <i>Juan Carlos Cremata: Viva Cuba etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
<i>sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.</i>	<i>La música</i> <i>La pintura, algunas obras maestras</i> <i>La arquitectura</i> <i>El diseño</i> <i>Algunas figuras de la literatura contemporánea española e hispanoamericana</i> <i>El dibujo humorístico</i> <i>Instituciones</i>	<i>Ritmos y música cubana (la esclavitud) el tango argentino (presencia italiana y europea – en Buenos Aires, los porteños)</i> <i>Goya: el 3 de Mayo Picasso : Guernica Dalí : el sueño de Cristobal Colón Frida Kahlo : Autorretrato en la frontera entre México y Estados Unidos Diego Rivera : murales etc.</i> <i>la época romana (por ejemplo, el acueducto de Segovia...) el legado árabe y judío (Toledo, Córdoba, Granada, Sevilla...) Barcelona : Gaudí y el modernismo Valencia : la Ciudad de las Artes</i> <i>Carolina Herrera, Christian Montenegro, Agata Ruiz de la Prada</i> <i>Lorca, Delibes, Javier Tomeo, Soledad Puértolas, Juan José Millas, Eduardo Mendoza, Arturo Pérez Reverte, Luis Sepúlveda, Mario Benedetti... (relatos breves-novelas-teatro)</i> <i>Jordi Labanda, Krahm, Maitena, Ricardo y Nacho, Mingote, Mordillo, Nick, Leo Arias, Fontanarrosa, Kike... el museo Guggenheim, el museo del Prado, etc.</i>
Sports et loisirs	<i>Algunos deportes</i> <i>Cantantes</i> <i>Turismo y playa</i> <i>Turismo y montaña</i> <i>Turismo verde</i>	<i>el fútbol : el Real Madrid, el Fútbol Club Barcelona-el Barça (el campo-el partido-el campeonato-el gol-empatar-los hinchas...) el tenis (la cancha-la copa-el campeón...), entrenar, practicar, competir...</i> <i>la letra, el estribillo, la canción de amor, el rap, comprometerse, denunciar, celebrar, tocar música...</i> <i>la Costa del Sol, la Costa Brava, las islas Canarias y Baleares... Cancún, el Caribe (el buceo, el submarinismo, el windsurf, el ala delta, el crucero...)</i> <i>el esquí, la escalada, la sierra, el pico...</i> <i>Galicia, Asturias (el senderismo, las casas rurales, los balnearios...)</i>

b –De l’oral à l’écrit, de l’écrit à l’oral (prononciation, lecture, écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l’ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l’orthographe, afin d’assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l’oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l’écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C’est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu’ait été l’expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
A-PRONONCIATION	
1- Lettres et phonèmes	
Épeler un mot (<i>le genre des lettres</i>)	(la) « a », (la) « b »...
Prononciation de « e » et « u »	<i>debe</i> [é], <i>la ruta</i> [u]
Prononciation de « b » et « v »	<i>Barcelona, Valencia</i> [b]
Prononciation de « ce » et « zeta »	<i>cenar</i> [θ], <i>zapato</i> [θ]
Prononciation de « s »	<i>casa, rosa</i> [s]
Prononciation de « g + e, i » et « j »	<i>general, gitano</i> [jota], <i>jamón</i> [jota]
Prononciation de « gu + a, o »	<i>agua, antiguo</i>
Prononciation de « güe » et « güi »	<i>pingüino, vergüenza</i>
Prononciation de « gn »	<i>significar, dignidad</i>
Prononciation de « ll »	<i>llover, lleno, calle</i> [λ]
Prononciation de « ch »	<i>chico, muchacho</i> [tch] [tʃ]
Prononciation de « ñ »	<i>España, mañana</i> [ntilde] [ˈɲ]
Prononciation de « r » et « rr »	<i>pero</i> [ere], <i>perro, ración</i> [erre]
Prononciation de « t + i »	<i>patio</i> [t]
Prononciation de « x »	<i>examen, taxi</i> [ks] mais: <i>México</i> [jota]
Voyelles suivies de « n » (an,en,in,on,un)	<i>plancha, entrar, inteligente, tonto, punto</i>
Diphthongues	<i>el aire, Europa, muy, pues...</i>
2- L’accentuation orale	
Accent tonique régulier et irrégulier	<i>palabras llanas: copa, agudas: decir, esdrújulas: idéntico</i>
Les schémas intonatifs dans la phrase déclarative, négative, exclamative et interrogative	<i>Hace calor – No hace calor ¡Vaya calor! ¿Hace mucho calor?</i>
L’accentuation des formes enclitiques	<i>dime, dímelo, dígaselo</i>
Double accentuation de certains mots	<i>fácilmente</i>

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
B- ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION 1- L'accentuation écrite L'accent sur le pronom interrogatif et exclamatif L'accent grammatical 2-Particularités orthographiques Les seules consonnes redoublées Les modifications orthographiques « CH » et « LL » sont des lettres 3- Ponctuation Ponctuation des phrases exclamatives et interrogatives	<i>¿cómo ? ¿cuándo ? ¡qué !</i> <i>Esta / ésta – mi / mí – el / él</i> <i>/c/ colección – /r/ guerra – /n/ innegable</i> <i>chico > chiquillo / vez > veces / luz > luces</i> <i>china, llanto</i> (leur place dans l'alphabet) <i>Entonces, ¿nos acompañas? ¡Qué va! No puedo</i>

c – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	- S'adresser à quelqu'un que l'on connaît (tutoiement singulier, pluriel) / à un inconnu ou une personne plus âgée (vouvoiement singulier, pluriel) - Parler de quelqu'un - le voseo	<i>¡Hola Paco! ¿Qué tal?</i> <i>Señor, señora, señorita / Perdona / perdona</i> <i>Buenos días / buenas tardes / buenas noches</i> <i>El Señor Gómez no está</i> <i>Si vos tenés cerebro, ¿por qué no usás casco?</i>
Adapter son propos à la situation	- Indicateurs de personne (pronoms personnels, leur ordre dans la phrase) - Adjectifs et pronoms démonstratifs - Indicateurs de temps - Indicateurs de lieu	<i>Soy yo / es él</i> <i>Te digo / os digo</i> <i>Le digo / les digo / ¿me entiendes?</i> <i>Se lo digo / te lo digo</i> <i>Te regalo estas flores / Ésta es mi opinión</i> <i>ayer, hoy, mañana, hace poco/ mucho tiempo, ahora, etc.</i> <i>aquí, allí, allá, más allá, ahí, etc.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Interroger	- La phrase interrogative directe-indirecte (intonation, construction) - Pronoms et adverbess interrogatifs	<i>te pregunto si tienes hambre</i> <i>le he preguntado de dónde era</i> <i>¿cómo?, ¿cuándo?, ¿cuál?, ¿cuánto? ¿qué?, ¿quié?, ¿(de) dónde?, ¿por qué?, ¿a qué?, ¿para qué?</i> <i>¿Por qué lo dice?</i>
Répondre	- L'affirmation (intonation, construction) - La négation (intonation, construction) - L'expression du doute, de l'hésitation - L'expression du regret, des excuses	<i>estoy de acuerdo contigo, con él</i> <i>te equivocas.</i> <i>sí, claro que sí, ¡cómo no! Es verdad ¡ Por supuesto! ¡Desde luego! ¡Vale!</i> <i>No estoy de acuerdo contigo</i> <i>no, ¡eso sí que no! ¡Qué va! ¡En absoluto!</i> <i>¡Ni hablar! no..nunca / nada</i> <i>no creo que...ya no pienso que...</i> <i>¿cómo decirlo?</i> <i>parece que</i> <i>al parecer</i> <i>si no me equivoco</i> <i>pues... Bueno...</i> <i>¡qué lástima!, ¡qué pena! lo siento</i>
S'exclamer	- La phrase exclamative directe, indirecte (intonation, construction) - Les pronoms, adverbess et expressions exclamatives	<i>¡Qué guapa estás!</i> <i>Ha notado lo guapa que estás</i> <i>¡Pero si lo sabe todo el mundo!</i> <i>¡qué ! ¡cómo ! ¡cuán ! ¡cuánto !</i> <i>¡Qué bien! ¡Fenomenal ! ¡Estupendo! ¡Qué suerte!</i> <i>¡Vaya cosa! ¡Parece mentira!</i> <i>¡qué pena! ¡No te preocupes! ¡Por favor!...</i> <i>Pero ¡cómo se te ocurre!</i>
Maintenir/ Relancer le dialogue	- Expressions, connecteurs retenant l'attention de l'interlocuteur et lui permettant d'établir ou de maintenir la communication - Expressions sollicitant une réponse	<i>así es... en serio ...es que... de todas maneras...verdad que...a ver... o sea que...</i> <i>no me digas...</i> <i>es que yo pensaba...</i> <i>a ver, a ver...</i> <i>oye...imagínate que...</i> <i>oye, estaba yo pensando...</i> <i>oye, se me ocurre que...</i> <i>¿qué te parece esto ?, y a ti, ¿qué te parece?</i>
Suggérer / faire faire / mettre en garde	- Suggérer / manifester un souhait - L'expression de l'injonction et de la mise en garde (l'impératif) - L'obligation et l'emploi du subjonctif	<i>Ojalá vengas mañana</i> <i>Quisera que..., me gustaría que...</i> <i>¡pasa ¡¡pasad! ¡sentaos! ¡siéntese! ¡ten cuidado ! me dicen que me vaya.</i> <i>tener que+ infinitif,</i> <i>hace falta que, es necesario que + subjonctif</i> <i>tienes que salir / hace falta que salgas</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Introduire / rapporter le(s) propos	- Introduire des propos (le discours indirect et l'emploi de l'indicatif ou du subjonctif) - Rapporter des propos - Le passé composé - La traduction de « on »	<i>me dicen que...me cuentan que</i> <i>Se dice que...dicen que...</i> <i>Se dice que va a llegar mañana / Juan le dice a su madre que lo sabe</i> <i>en América, se habría descubierto una vacuna</i> <i>parecer que + indicatif</i> <i>por lo visto, al parecer....</i> <i>me ha dicho que iba a quedarse tres días</i> <i>dicen que se fue a América</i>
Décrire		
Nommer / désigner	- Les déterminants, leurs accords et leurs particularités (les articles définis et indéfinis, les adjectifs et pronoms démonstratifs) - Les indicateurs de lieu - Le présent de l'indicatif	<i>el trabajo-los trabajos, una empresa</i> <i>el aula-las aulas,</i> <i>voy al cine-vengo del cine,</i> <i>visito Ø empresas de Barcelona</i>
Caractériser / définir	- Les présentatifs - La phrase relative - L'expression du lieu et du temps - L'expression de la durée - Les adjectifs et pronoms possessifs - Le superlatif absolu - La traduction de « devenir » (ponerse / volverse / hacerse / convertirse en / llegar a ser) - Les augmentatifs et leur valeur péjorative (quelques exemples) - Les diminutifs et leur valeur affective (quelques exemples)	<i>es-son, es el que-son los que</i> <i>Son los jóvenes los que van a trabajar</i> <i>son los jóvenes quienes...el joven cuya empresa está en Madrid...</i> <i>la empresa en la que trabajo</i> <i>sobre las doce y media</i> <i>está trabajando en la empresa desde hace siete meses, lleva siete meses trabajando en la empresa...</i> <i>es riquísimo</i> <i>se hizo rico a fuerza de trabajo</i> <i>es un solterón</i> <i>una casita preciosa</i>
Qualifier	- Les adjectifs qualificatifs (formation de certains d'entre eux : l'apocope)	<i>la empresa española, las empresas europeas, un buen trabajo, el primer trabajo, cualquier trabajo</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Quantifier	- Les quantificateurs du nom et de l'adjectif - La numération - Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux	<i>poco, mucho, demasiado, bastante, casi, etc.</i> <i>¡no es nada difícil, no son tantas las empresas, está demasiado lejos, nada nuevo, ¿Tienes algún libro?, hacer las cosas a medias, casi no comió nada, lo sabes todo</i> <i>¿cuánto cuestan los billetes?, veintiún ordenadores, uno de cada cinco españoles, unas empresas, un quince por ciento, un par de veces</i> <i>por primera vez, el vigésimo aniversario del acontecimiento</i>
Comparer	- Le comparatif (égalité, supériorité, infériorité) - Le superlatif relatif	<i>lo haré tan pronto como pueda / es más interesante de lo que pensaba</i> <i>es la empresa más desarrollada del polígono</i>
Raconter / relater		
Situer dans le temps	- L'heure, la date, les années, les siècles - Les prépositions et les indicateurs temporels - Le passé simple - Le futur proche	<i>es mediodía, son las dos en punto el martes pasado, el lunes que viene, la tienda queda abierta siete días, etc.</i> <i>a fines de semana, a principios de mes, a finales del siglo, a mediados del año, un mes hoy por hoy, en lo que va de año, desde, hasta, etc.</i> <i>el conflicto duró tres años</i> <i>va a venir</i>
Situer dans l'espace	- Prépositions et adverbes de lieu - Localisation spatiale : <i>estar</i>, points cardinaux	<i>a la derecha, a la izquierda, en el centro, encima de, debajo de, en, por, a, frente a, al lado de, alrededor, dentro, fuera, etc. ¿adónde vas?</i> <i>los Picos de Europa están en el noroeste de España.</i>
Rendre compte (de faits, d'événements, etc.)	- Quelques temps du passé : passé simple / imparfait / plus-que-parfait / passé composé - Le style indirect - Le passé proche (<i>acabar de</i>) - La forme progressive - Quelques semi-auxiliaires (<i>ir, llevar, resultar, seguir, venir</i>) - La traduction de « arriver » (<i>ocurrir, suceder, pasar</i>)	<i>Pedro me contó que... es (era) una leyenda</i> <i>el chico acaba de entrar</i> <i>el chico estaba entrando</i> <i>resultaron heridos de gravedad / los niños siguen saliendo del colegio</i> <i>sucedío algo extraordinario</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Élaborer un récit	- Les adverbes, conjonctions introduisant la chronologie, la cause ou la conséquence, l'opposition - La coordination - La subordination de temps, de manière (le gérondif) - La réitération - L'habitude - L'expression de la simultanéité	<i>antes de, después, luego, por fin, de repente, etc.</i> <i>a causa de, por, porque, puesto que, ya que, resulta que, etc.</i> <i>de modo que, por consiguiente, por eso, por lo tanto, en efecto, etc.</i> <i>a pesar de, en cambio, pero, etc.</i> <i>y / e, o / u, pero, sino, ni, etc.</i> <i>no tengo lápiz ni bolígrafo</i> <i>cuando, en cuanto, mientras, a medida que...</i> <i>volver a-de nuevo-otra vez</i> <i>soler / tener la costumbre de / generalmente</i> <i>al enterarse de la noticia, se volvió loca de alegría</i>
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	- Présenter le sujet - Organiser le propos - Expressions introduisant l'exemple, la comparaison, l'analogie	<i>se trata de, el artículo se refiere a, presenta, insiste sobre, etc.</i> <i>primero, luego, a continuación, etc.</i> <i>por ejemplo / pongamos por caso, en otros términos, mejor dicho, etc.</i>
Reformuler / traduire	- Synonymes ou antonymes, explicitation ou paraphrase	<i>dicho de otra manera</i> <i>a ver, me estabas diciendo</i> <i>por lo visto, según lo que ve, se nota</i> <i>podemos ver que</i> <i>a saber, es decir, o sea</i>
Développer / structurer	- La phrase complexe (subordonnée de cause, de conséquence) - Les connecteurs logiques	<i>porque, ya que, puesto que, por lo tanto, etc.</i> <i>no funciona porque está averiado</i> <i>por una parte, por otro lado, ahora bien</i>
Donner des indications	- Les adverbes et locutions de temps, de durée, de lieu, de manière - La formation des adverbes de manière (-mente)	<i>hoy / mañana / ayer</i> <i>Aquí, allí, allá / delante, detrás / arriba, abajo, etc.</i> <i>Este trabajo se puede hacer en dos horas.</i> <i>Se puede hacer tranquilamente</i>
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	- L'expression d'une opinion personnelle, de l'accord, du désaccord - L'expression des goûts, des sentiments (les verbes à valeur affective) - L'expression de l'appréciation	<i>a mi parecer, en mi opinión, para mí, etc., pienso que, creo que, me parece que, no pienso que, no creo que, estar en contra, a favor, etc.</i> <i>me gusta, me encanta, me conviene. me da asco, me da igual, me da miedo, me hace gracia, etc.</i> <i>¡qué bien! ¡estupendo! ¡qué pena! ¡qué lástima !</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	- Le conditionnel - L'expression du conseil (le subjonctif) - L'expression de la nécessité - Les superlatifs absolu et relatif, les comparatifs	<i>yo, en tu lugar, iría al médico deberíamos regalarle algo</i> <i>te aconsejo que..., yo que tú...</i> <i>tendría que, más vale, sería mejor</i> <i>es una tienda carísima. la ciudad más poblada</i>
Démontrer / justifier / persuader	- Expressions introduisant la persuasion - Expressions permettant la justification - Expressions permettant la démonstration - La subordination de but, de cause, de conséquence, de comparaison	<i>está claro, es cierto, en absoluto, en ningún caso, pues, no sólo...sino también, lo mejor...,etc..</i> <i>Lo digo porque..., entonces, por eso, al fin y al cabo..., Se ve porque..., Lo que permite decir..., etc.</i> <i>en cambio, mientras que, sin embargo por el contrario, al contrario, etc.</i> <i>para que, porque, ya que, puesto que, dado que, visto que, así que, tanto...como</i>
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	- La phrase hypothétique - Le futur hypothétique, la phrase conditionnelle - L'expression de la concession - L'expression de l'atténuation - L'expression du doute, de l'étonnement	<i>es posible que, puede ser que, quizás, tal vez, etc.</i> <i>Si me toca el gordo nos vamos de vacaciones</i> <i>Estará loco ¿no?</i> <i>¿Qué le pasaría?</i> <i>aunque (+ indicatif + subjonctif), a pesar de que</i> <i>pues bien, bueno... pero</i> <i>Bueno, pero el deportista más famoso todavía es Maradona</i> <i>dudo que, no estoy seguro...</i> <i>no sé, puede ser. ¿verdad? ¿no?, será lo que tú digas, pero...</i> <i>me extraña que...</i>
Synthétiser / conclure	- Les connecteurs introduisant une clôture ou une synthèse	<i>Según lo que he entendido...</i> <i>comparto la opinión, no estoy de acuerdo evidentemente, por supuesto, para concluir, finalmente...</i> <i>Finalmente podemos llegar a un acuerdo</i>

C-5. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : ITALIEN

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde italianophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	<i>Vivere fuori di casa: clima favorevole e usanza del foro</i> <i>Mangiare sano: i cibi, gli orari</i>	<i>la piazza – il comizio</i> <i>la passeggiata – la chiacchierata</i> <i>offrire, favorire il caffè, la bibita o il gelato</i> <i>ricambiare la cortesia o l'invito</i> <i>non fare complimenti</i> <i>consumare al banco o in sala (seduti)</i> <i>chiedere lo scontrino</i> <i>la gastronomia italiana</i> <i>i prodotti genuini, la dieta mediterranea e la biocultura</i> <i>i cibi, i prodotti dietetici</i> <i>i pasti e gli orari dei pasti</i> <i>la tavola calda – il panino, il tramezzino</i> <i>il movimento "slow food"</i>
Relations avec les autres	<i>Vivere in famiglia</i> <i>Vivere tra gli amici</i>	<i>la famiglia tradizionale, monoparentale, ricomposta</i> <i>fidanzarsi, sposarsi, convivere, i parenti</i> <i>il figlio unico e il tasso basso della natalità.</i> <i>l'amicizia, i compagni</i> <i>l'amichetto(a), l'amico(a) del cuore</i> <i>accettare, rispettare</i> <i>le feste – il compleanno, l'onomastico</i> <i>le reti di contatto (telefonini e Internet)</i>
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	<i>Muoversi nel mondo scolastico: da una scuola all'altra</i>	<i>scuola pubblica o privata</i> <i>il bidello, i professori, il preside</i> <i>iscriversi, superare gli esami, essere bocciati</i> <i>la scuola media, superiore</i> <i>il liceo</i> <i>l'istituto tecnico professionale o industriale</i> <i>l'università</i> <i>l'indirizzo, il ramo</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>Studiare e diplomarsi</i>	<i>il biennio, il triennio i programmi europei, gli scambi la licenza media, il diploma di qualifica, la maturità conseguire la laurea breve, la specialistica il dottorato di ricerca</i>
Monde professionnel	<i>Capire una potenza industriale</i> <i>Conoscere i settori professionali : dalle tradizioni artigianali alle produzioni del Made in Italy</i> <i>Conoscere l'organizzazione del lavoro in Italia : impianti, attrezzature e regole da osservare</i>	<i>il G8, la vitalità economica del paese il posto dell'economia italiana in Europa, nel mondo l'importanza della media e della piccola impresa le grandi fiere (Milano, La fiera del Levante...)</i> <i>la tradizione dell'artigianato : tessile, conciaria, ceramica, vetraria ecc. le diverse industrie : automobilistica, informatica, farmaceutica, alberghiera, edile, navale, portuaria, ecc. il settore della moda e del lusso il design italiano le produzioni agricole : dall'industria alimentare alla bioagricoltura l'agriturismo il settore terziario</i> <i>l'officina, il laboratorio, la catena di montaggio, il cantiere gli attrezzi (dell'edilizia, della meccanica...) e il loro uso il direttore, il datore di lavoro lo stagista, l'operaio, l'impiegato, il dirigente, l'ingegnere la paga, lo stipendio, gli straordinari, la tredicesima il contratto di lavoro, presentarsi, contrattare, compilare il modulo lo stage (il tirocinio) la puntualità, il controllo l'assenza, scusarsi, il congedo, le ferie lavorare a cottimo, la flessibilità, il lavoro precario assumere, licenziare, scioperare le regole di sicurezza, le istruzioni per l'uso i sindacati e le lotte operaie, i negoziati</i>
Emploi et mobilité	<i>Muoversi, trasferirsi, cambiare e scambiare</i>	<i>la scelta, l'obbligo, le opportunità adeguarsi, scoprire fare un confronto viaggiare, imparare per evolversi emigrare, espatriare, accogliere partecipare ad un programma europeo</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
S'informer et comprendre		
Institutions	<i>Conoscere le istituzioni e le amministrazioni</i>	<i>i ministeri e i loro siti WEB lo statale i servizi, l'ospedale, il pronto soccorso, la sanità, la mutua la legge, il tribunale la questura, i carabinieri, la polizia rivolgersi ad un ufficio amministrativo, fare una denuncia, una richiesta</i>
Société	<i>Conoscere i luoghi e le regole della vita in società</i>	<i>l'impresa, la fabbrica, l'officina il negozio, il ristorante, il locale, l'ufficio i trasporti, i mezzi pubblici il treno, la metropolitana, la corriera, il vaporetto al cinema, a teatro dare del Lei, del tu, l'uso del titolo (professore, dottore, ingegnere, avvocato...) la cortesia, il galateo</i>
Références historiques et géographiques	<i>Reperire il posto dell'Italia contemporanea: dal contributo antico alla nascita dell'Europa odierna</i> <i>Conservare e fare conoscere un patrimonio</i> <i>Viaggiare e vivere tra mari e monti</i>	<i>la nascita di Roma e alcuni simboli (la lupa romana, S.P.Q.R....) il Rinascimento: la lettera di cambio, le banche, i mercanti, il mecenate, l'arte e il potere politico il Risorgimento: momenti e nomi importanti i conflitti mondiali e il fascismo la nascita della Repubblica il Trattato di Roma la società dei consumi emigrazione e immigrazione i grandi musei italiani i centri storici il problema della tutela del patrimonio e le scuole di restauro le montagne, i vulcani, i laghi, i fiumi, i mari la pianura padana, le isole la capitale amministrativa le capitali economiche, il Bel Paese le zone turistiche, le zone protette (i grandi parchi regionali) il problema della tutela dell'ambiente e lo sviluppo sostenibile</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Médias	<i>Capire i linguaggi della comunicazione</i>	la stampa (i quotidiani, i settimanali, le riviste) la radio libera o privata la R.A.I., le televisioni private la rete, i siti il mondo della pubblicità i linguaggi della comunicazione (Internet, SMS, media, pubblicità...) ricercare un'informazione, capire o esporre un punto di vista
Monde et histoire des sciences et des techniques	<i>Conoscere i contributi del passato per capire l'evoluzione del presente</i>	alcuni scienziati e le loro invenzioni (Leonardo da Vinci, Galilei, Galvani, Volta, Fermi, Rubbia, Levi-Montalcini...) evoluzione delle industrie italiane: dalla meccanica all'informatica e alle biotecnologie
Se cultiver et se divertir		
Fêtes et traditions	<i>Conoscere le feste e le ricorrenze nazionali</i> <i>Capire le manifestazioni locali</i>	Capodanno, Epifania (la Befana), Carnevale, Pasqua, Ferragosto, Ognissanti, Natale, la festa della Repubblica (2 giugno) la festa della Liberazione (25 aprile) la festa del Santo patrono la sagra (delle mandorle, dell'uva ...) il Palio di Siena, il Calcio Fiorentino, la Regata storica... il senso della festa: tornare in paese, ritrovare le usanze, i riti
Monde et histoire des arts N.B. Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.	<i>Osservare le città : l'influsso dell'architettura italiana</i> <i>Ritrovare il senso del design</i> <i>Leggere in italiano</i> <i>Osservare un'opera d'arte</i>	alcuni architetti e il loro ruolo nell'evoluzione del paesaggio urbano (Palladio, Brunelleschi, Michelangelo, Renzo Piano, Gae Aulenti...) arte, tecnica e funzionalità: il design italiano e l'arte nell'industria (Marco Zanuso, Vico Magistretti, Achille Castiglioni, Bruno Munari, Alfonso Bialetti, Camillo Olivetti, Carlo Alessi, Sergio Pininfarina...) testi tratti dalle opere di autori contemporanei (Fois, Baricco, De Carlo, Ammaniti, Lucarelli, Loy...) il giallo (Scerbanenco, Todde...) o la fantascienza (Evangelisti) alcuni autori del Novecento: Calvino, Buzzati, Sciascia, Moravia... il fumetto e le arti grafiche (Ugo Pratt, Altan, Silver...) la storia del libro e il mondo dell'editoria scorcio storico (due o tre opere) dal medioevo alle opere contemporanee,

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>Ascoltare la musica</i> <i>Scoprire il cinema e il teatro</i>	<i>attraverso i dipinti o le sculture di Cimabue, Giotto, Botticelli, Lippi, Donatello, Leonardo, Cellini, Michelangelo ... fino a De Chirico, Severini, Giacometti, Guttuso, Ligabue...</i> <i>l'invenzione dell'opera e il suo uso oggi (concerti, manifestazioni, cinema, pubblicità...)</i> <i>l'artigianato legato agli strumenti (il violino : la scuola di Cremona)</i> <i>la musica leggera e il festival di San Remo</i> <i>alcuni cantautori (Dalla, De André, De Gregori, Vecchioni...)</i> <i>Cinecittà, il Museo del cinema di Torino, la Mostra di Venezia e le grandi manifestazioni cinematografiche, le commedie e la satira sociale (alcune scene dei film di Monicelli, Risi, Comencini, Scola, Tornatore...) le commedie di Pirandello, Eduardo De Filippo o Dario Fo</i>
Sports et loisirs	<i>Vivere lo sport all'italiana</i> <i>Vivere all'aperto</i>	<i>il campionato di calcio e le squadre più famose (Juventus, Inter, Lazio ...)</i> <i>la tradizione della partita della domenica (le trasmissioni sportive)</i> <i>i biglietti omaggio</i> <i>il Giro d'Italia</i> <i>Imola, Monza e le scuderie più famose</i> <i>le Olimpiadi (storia, tradizioni)</i> <i>il tifoso, la curva, lo striscione</i> <i>la navigazione, i giochi di società</i> <i>la cultura del bagno</i> <i>le attività portuarie, la pesca tradizionale, la vela e la navigazione da diporto</i> <i>lo sci e i giochi invernali</i> <i>le gite, la vita in campagna</i> <i>i parchi nazionali</i>

b – De l’oral à l’écrit, de l’écrit à l’oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l’ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l’orthographe, afin d’assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l’oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l’écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C’est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu’ait été l’expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Au niveau de la syllabe / du phonème	
Prononciation, lecture et écriture des phonèmes (sons) spécifiques à l’italien	[tʃ] <i>Cibo / ciao / perciò / caucciù / cemento / cielo</i> [dʒ] <i>Giro / già / giorno / giù / gesto</i> [dz] <i>Zio / [ts] pizza</i> [ʃ] <i>Lasciare, sciopero, sciupare</i> [ʎ] <i>maglia, moglie, imbroglio</i>
Prononciation du s suivi d’une consonne : - s sourd devant f, p, q, t - s sonore devant les autres consonnes	<i>sfogliare / spazio / squadra / stadio</i> <i>sbagliare / sdegno / slitta / sveglia</i>
Prononciation, lecture et écriture des voyelles suivies de n	<i>antico / cento / invece / conforto / undici</i>
Prononciation, lecture et écriture des voyelles suivies de m	<i>campo / tempo / importante / compito / Umbria</i>
Prononciation, lecture et écriture de la semi-consonne [w]	<i>qua / questo / qui / quota</i> <i>guado / guerra / guida / languore</i>
Prononciation de la double consonne gn	<i>lavagna / gnocchi / gnomo / gnù / ignifugo</i>
Prononciation des diphtongues et des triphthongues	<i>mai / Europa / paura / sue / poi / lui</i> <i>guai / miei / suoi</i>
Prononciation des doubles consonnes (<i>le doppie</i>)	<i>sette (≠ sete)</i> <i>vanno (≠ vano)</i> <i>nonno (≠ nono)</i>
Discrimination, prononciation, lecture et écriture des sons voisins	[z], [dz], [ts] <i>peso / pezzo / zio</i> [tʃ], [ʃ] <i>lanciare / lasciare</i> [tʃ], [k] <i>amici / vecchi</i> [g], [dʒ] <i>ghiaccio / giacca</i> [g], [gw] <i>ghirlanda / guardare</i> [k], [kw] <i>chi / qui</i>
Repérage et reproduction de l’accent tonique : <i>parole tronche, piane, sdrucchiole et bisdrucchiole</i>	<i>caffè / città / così</i> <i>espresso / ditta / cosa / Europa</i> <i>fabbrica / macchina / telefono / euro</i> <i>fabbricano / telefonano</i>

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Au niveau du mot	
Place de l'accent tonique : - dans les verbes - dans les homographes	telefonate / telefonano mangio / mangiò finivate / finivano capiro / capiranno ancora / ancora capitano / capitano regia / regia principi / principi
Conservation de la prononciation d'origine des mots étrangers	Beige / garage / chauffeur / profiterolles / chef Computer / mouse / slogan / privacy / suspens
Prononciation des mots latins	numerus clausus / curriculum
Au niveau de la phrase	
Appropriation du rythme, de l'intonation des phrases : - affirmative - interrogative - injonctive - exclamative	Prendiamo un caffè. Prendiamo un caffè? Prendiamo un caffè! Prendiamo un caffè!
Appropriation du rythme et de l'intonation : - de la phrase simple - de la phrase complexe - de l'incise - de l'énumération - etc.	Mi piace leggere. Mi piace leggere perché ho la passione dello studio. Mi ha regalato un libro (mi piace leggere) e l'ho letto in un giorno. Mi piace leggere, passeggiare, nuotare...

c – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	L'adresse <i>Signore, Signora, Signorina.</i> L'usage des titres honorifiques <i>Signor Direttore, Signor Ingegnere, Signor avvocato...Professore, Professoressa, Dottore, Dottoressa...</i> Le tutoiement, le vouvoiement La forme de politesse : - les formes verbales - les pronoms sujets - les pronoms compléments	<i>Buongiorno Dottoressa Rossi.</i> <i>Lei è proprio gentile.</i> <i>Loro sono proprio gentili.</i> <i>Voi siete proprio gentili.</i> <i>Dimmi! Mi dica!...</i> <i>Ti vedo alle undici. La vedo alle undici, etc.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	les pronoms groupés	<i>Te lo dirò stasera. Glielo dirò stasera. Etc.</i>
Adapter son propos à la situation	Désignateurs : - les indicateurs de personne (utilisation particulière du pronom sujet) - les démonstratifs - les indicateurs de temps (<i>ieri, oggi, domani, adesso, poco fa, fra poco, subito, da poco tempo, da molto tempo...</i>) - les indicateurs de lieu (<i>qui, qua, lì, laggiù, lassù...</i>)	<i>Lo dico io. Lo farai tu.</i> <i>Quell'impresa lavora bene.</i> <i>Domani ordineremo il materiale.</i> <i>Qua si lavora fino alle sei.</i>
Interroger	Les pronoms et adverbes interrogatifs (<i>chi, che, che cosa, come, quando, perché, dove, quanto, fin dove, da quando, per quanto, fino a quando, come mai...</i>) La phrase interrogative : - directe - indirecte	<i>Chi lavora oggi ?</i> <i>Che lavoro fai ?</i> <i>Da quando lavori qui ? Fino a quando lavorerai qui ? etc...</i> <i>Dove lavori ? Lavori a Torino ?</i> <i>Lavori a quest'ora ?</i> <i>Mi chiedo dove lavori.</i>
Répondre	L'expression de l'affirmation (<i>sì, certo, come no ? Perché no ? Eccome, d'accordo...</i>) L'affirmation L'expression de la négation (<i>no, mai, niente, neanche, nemmeno, neppure, affatto...</i>). La phrase négative L'expression du doute, de l'hésitation (<i>forse, non saprei, chissà...</i>).	<i>Faresti questo lavoro ? / Come no ? / Eccome!</i> <i>Sono d'accordo con te / con Lei.</i> <i>Non ho lavorato ieri, neppure i miei amici hanno lavorato.</i> <i>Non sono affatto d'accordo con te.</i> <i>Non saprei proprio che dirti.</i>
S'exclamer	Les pronoms, adverbes et expressions exclamatifs (<i>che, quanto, come... Caspita! Accidenti! Perbacco! Peccato! Per carità!...</i>) La phrase exclamative	<i>Caspita! Che bella macchina! Per carità non si disturbi!</i> <i>Ma come sei bravo!</i>
Maintenir / relancer le dialogue	Les expressions ayant une fonction phatique ou sollicitant l'attention de l'interlocuteur (<i>senti, senta, guarda, guardi...</i>) Les connecteurs ayant une fonction phatique (<i>quindi, poi...</i>) Expressions sollicitant une réponse (<i>Vero ? Capito ? Dico bene ? Giusto ? Non ti pare ? Che te ne sembra ? Le pare ?...</i>)	<i>Senti, puoi venire alle sei?</i> <i>Siamo a casa... quindi... puoi venire.</i> <i>Non c'eri ieri, vero?</i>
Suggérer / faire faire / mettre en garde	L'expression de l'obligation et l'emploi du subjonctif (<i>occorre che, bisogna che...</i>) La conjugaison et l'usage particulier du verbe <i>andare</i> . L'expression de l'injonction (<i>Su! Via! Dai!...</i>)	<i>Bisogna che facciate quel lavoro.</i> <i>Questo bel lavoro va premiato.</i> <i>Su' finisci questo lavoro!</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	L'impératif (2 ^{ème} personne du singulier et du pluriel et la forme de politesse)	<i>Faccia il suo lavoro con calma!</i>
Introduire/ rapporter le(s) propos	Le discours indirect et l'emploi de l'indicatif ou du subjonctif : - avec un sujet défini - avec un sujet impersonnel, indéfini (<i>si dice che, dicono che, pensano che, si pensa che, la gente dice che, qualcuno ha detto che...</i>)	<i>Marco dice che non c'eri ieri.</i> <i>Si dice che tu non ci fossi ieri.</i>
Décrire		
Nommer / désigner	Les déterminants et leurs accords : - les articles indéfinis et définis - les adjectifs démonstratifs - les adjectifs possessifs La phrase nominale.	<i>Arriva un amico.</i> <i>Arriva l'amico di Carlo.</i> <i>Arriva quell'amico milanese.</i> <i>Ecco il suo amico / i suoi cari amici.</i> <i>Ecco un caro amico.</i>
Caractériser / définir	La conjugaison et l'emploi du verbe <i>essere</i> (traduction de <i>c'est / ce sont</i>) Les prépositions et adverbes de lieu ou de temps (<i>su, giù, accanto, dietro, presto, tardi, in, a...</i>) Les prépositions <i>di</i> et <i>da</i> . La phrase relative : - les pronoms (<i>che, il quale...</i>) et la phrase sujets - le pronom (<i>che</i>) et la phrase COD - les pronoms (<i>di cui, il cui, del quale...</i>) et la phrase compléments du nom - les pronoms (<i>in cui, del quale, per cui, per il quale...</i>) et la phrase complément circonstanciel	<i>Sono ragazzi in gamba.</i> <i>È arrivato tardi.</i> <i>L'ha fatto in un minuto.</i> <i>Siamo di Roma.</i> <i>Veniamo da Roma.</i> <i>Guardo il film che inizia alle 8.</i> <i>È il film che preferisce.</i> <i>È uscito il film di cui parlavamo.</i> <i>È uscito il film in cui recita il nostro attore preferito, etc.</i>
Qualifier	Les adjectifs qualificatifs : - les accords - la formation de certains adjectifs (à partir des verbes ou des noms)	<i>Il barista cortese / I baristi cortesi.</i> <i>La cucina componibile.</i> <i>Il programma televisivo.</i>
Quantifier	Les quantificateurs du nom et de l'adjectif (<i>poco, troppo, molto, quanto...</i>) La numération : - les adjectifs et les adverbes indéfinis - les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux	<i>Condire con poco sale e molte spezie.</i> <i>Le bibite sono troppo fredde.</i> <i>I cuochi usano alcuni ingredienti / qualche ingrediente.</i> <i>due chili / quattro etti / venticinque minuti</i> <i>L'acqua gela a zero gradi.</i> <i>un uovo / un'arancia / uno spicchio d'aglio</i> <i>mille euro / duemila euro</i> <i>Il cugino di primo grado.</i> <i>La terza volta.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Comparer	Le comparatif d'égalité, de supériorité, d'infériorité (<i>come, quanto, più di, più che, meno di...</i>) Le superlatif relatif	<i>Sei bravo come tuo fratello. Sei più bravo di tuo fratello. Sei più bravo che simpatico. Sei il ragazzo più bravo della classe.</i>
Raconter / relater		
Situer dans le temps	L'heure, la date, les années, les siècles Les prépositions et les indicateurs temporels (<i>fra, da, ... fa, in</i>) Les expressions idiomatiques (<i>tempo fa, una volta, c'era una volta...</i>) Les temps du passé	<i>Nel '60, si produceva molto. Fra 10 anni non esisterà più. Una volta si faceva a mano. L'ha fatto. Lo fece quel giorno. Lo faceva sempre.</i>
Situer dans l'espace	Les prépositions et adverbess de lieu / localisation (<i>sopra, sotto, a destra, a sinistra, davanti, dietro, su, giù, in cima, in fondo, accanto, vicino, lontano, tra</i>) Les points cardinaux	<i>Lo troverai accanto alla macchina. Nel nord piove spesso.</i>
Rendre compte (de faits, d'événements, etc.)	Le présent et le passé La forme progressive (<i>stare + gérondif</i>) Le passé proche (<i>appena</i>), le futur proche (<i>stare per</i>) La forme passive de la phrase. La traduction de « arriver » (<i>succedere, accadere, capitare</i>). Les verbes de mouvements (<i>andare a...</i>)	<i>Succede. È successo alle otto, mentre scrivevamo. Sta aggiustando la macchina. È appena uscito. Sta per uscire. L'esame è stato sostenuto giovedì. È accaduto giovedì. È andato a telefonare.</i>
Élaborer un récit	Les modalités d'énoncé - récit objectif : la tournure impersonnelle - récit subjectif (ou affectif) - récit évaluatif (la prise de distance) La voix passive. Les connecteurs logiques (adverbess, conjonctions) introduisant : - la chronologie (<i>all'inizio, poi, in seguito, infine</i>) - la cause ou la conséquence (<i>poiché, dato che, siccome, perciò, per cui, dunque</i>) - l'opposition (<i>oppure, invece, al contrario</i>)	<i>In questa ditta si lavora bene. Mi piace lavorare in questa ditta. È una ditta piccola ma dinamica. Sono pezzi fatti da un artigiano. All'inizio lavorava a Roma poi ha lavorato a Milano, infine si è sistemato a Palermo. Poiché lavorano bene, finiranno presto. Lavorano bene, perciò hanno finito. Vuole fare il meccanico oppure il cuoco.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
	La coordination (<i>e, ma, o, né, oppure...</i>) La subordination : - de temps (<i>in cui...</i>) - de lieu (<i>dove, in cui...</i>) - de cause (<i>per cui...</i>) - de manière (<i>come...</i>)	<i>È l'anno in cui ha dato l'esame.</i> <i>È la città dove lavora</i> <i>Conosco il motivo per cui telefona.</i> <i>Ora vedo come posso fare</i>
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	Présenter le sujet (<i>ecco, c'è, ci sono, essere...</i>) Expressions introduisant l'exemple, la comparaison, l'analogie (<i>fare un esempio, per esempio, come...</i>)	<i>Ci sono tre elementi.</i> <i>Per capire, facciamo un esempio.</i>
Reformuler / traduire	Conjonctions et expressions introduisant l'explication (<i>cioè, vale a dire...</i>) La phrase complexe : la subordonnée concessive	<i>È bravo, cioè lavora bene.</i> <i>Voglio dire che, vale a dire che...</i>
Développer / structurer	Les connecteurs logiques (<i>dapprima, poi, quindi ; in primo luogo...In un primo, secondo tempo...</i>) La phrase complexe : les subordonnées causales et finales (<i>che, perché, poiché, affinché...</i>)	<i>In primo luogo si leggono le istruzioni, poi si accende il computer.</i> <i>Piace perché è un buon progetto.</i>
Donner des indications	Les adverbes et locutions de temps, de durée, de lieu, de manière (<i>Oggi, domani...Qui, laggiù, davanti, dietro, sopra, sotto... Bene, male, volentieri, facilmente...</i>) La formation des adverbes	<i>Questo lavoro si può fare in due ore.</i> <i>Si può fare direttamente.</i>
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	Le conditionnel Expression de la nécessité (<i>dovere, volerci, bisognare, occorrere...</i>) L'expression de la subjectivité et l'emploi du subjonctif : - les verbes d'opinion suivis du subjonctif (<i>penso che, credo che, ritengo che, mi pare che...</i>) - les modalisateurs (<i>secondo me, a parer mio, per me</i>) - les adverbes ou les compléments de manière Les suffixes péjoratifs (<i>-accio, -accione...</i>) Le superlatif absolu. Le superlatif relatif. Les tournures impersonnelles : - la conjugaison de <i>mi piace / mi piacciono</i> - la conjugaison et l'usage particulier de <i>andare</i>	<i>Potresti cambiare vita...</i> <i>Bisogna ragionare un po'.</i> <i>Ritengo che sia coraggioso.</i> <i>Per me, è molto coraggioso.</i> <i>Lavora coraggiosamente. Lavora veloce.</i> <i>Che lavoraccio !</i> <i>Carlo è bravissimo.</i> <i>Carlo è il più bravo.</i> <i>Il lavoro di Carlo mi piace molto.</i> <i>Questa soluzione non mi va.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non limitative)
Démontrer / justifier / persuader	La phrase complexe (subordonnée circonstancielle causale) Les connecteurs logiques (<i>difatti, perciò, dunque, perché, poiché ...</i>) La phrase complexe (subordonnée circonstancielle causale introduite par <i>siccome, dato che</i>) Les phrases complexes : - concessives (<i>benché, nonostante, malgrado...</i>) - causales (<i>siccome, poiché, dato che...</i>) - consécutives (<i>tanto che, di modo che...</i>) - hypothétiques (<i>se...</i>)	<i>Non funziona perché manca la benzina.</i> <i>Manca la benzina perciò non funziona.</i> <i>Siccome non c'è la luce, non si può lavorare.</i> <i>Decidi, benché tu non sia veramente convinto.</i> <i>Decidi, poiché rimane poco tempo.</i> <i>Decidi, di modo che si possa andare avanti.</i> <i>Se decidessi, potresti andare avanti.</i>
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	La phrase hypothétique et le futur hypothétique Connecteurs (<i>forse, può darsi...</i>) Adverbes et connecteurs (<i>In realtà, a dir vero...</i>) Le conditionnel et l'expression de l'atténuation	<i>Se lavoreremo sodo, ce la faremo.</i> <i>Verrà, forse domani.</i> <i>A dir vero non è così difficile.</i> <i>Sarebbe difficile.</i>
Synthétiser / conclure	Les connecteurs logiques, marqueurs de clôture temporels, argumentatifs, énumératifs (<i>insomma, in due parole, in conclusione, infine, per farla breve...</i>)	<i>Per farla breve, siamo tutti d'accordo.</i>

C-6. CONTENUS CULTURELS ET LINGUISTIQUES : PORTUGAIS

a – La culture derrière les mots (culture et lexique)

Conformément au principe selon lequel langue et culture sont indissociables, le tableau ci-dessous présente, en lien avec les réalités et les faits culturels propres au monde lusophone, des éléments lexicaux relevant de connaissances culturelles et ouvrant sur des champs de signification : la culture derrière les mots.

Les éléments figurant dans ce tableau sont des repères proposés au professeur, parmi lesquels ce dernier peut puiser (ou dont il peut s'inspirer) afin d'aider les apprenants à reconnaître et comprendre les références utiles voire nécessaires à leur participation à des situations de communication interculturelle. Ils constituent une liste ouverte et ne sauraient donner lieu à des cours magistraux faisant l'objet de contrôles des connaissances. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau est abordé de façon active et concrète.

La culture n'est pas seulement un objet d'étude, c'est une compétence qui permet de se faire comprendre et de comprendre les sociétés complexes d'aujourd'hui. Au-delà de leurs aspects touchant à la vie professionnelle (présente ou future) des apprenants, les exemples suggérés ci-dessous ont également et surtout pour ambition de contribuer à la formation intellectuelle et culturelle de la personne.

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
Vivre et agir au quotidien		
Modes de vie	<i>Ritmos do dia a dia</i> <i>Costumes</i> <i>« Quadro de vida »</i> <i>Gastronomia : receitas tradicionais dos países lusófonos</i> <i>Fazer compras</i>	<i>horários das refeições, das repartições públicas, do comércio</i> <i>ir ao café, a um barzinho (B), tomar uma bica, uma imperial (P), um cafezinho, um chopp (B),</i> <i>habitação, organização urbanística, campo e cidade...</i> <i>bacalhau, churrasco, feijoada, cachupa, rabanadas, pastéis de nata, etc.</i> <i>vinho do porto, vinho verde, caipirinha, guaraná...</i> <i>o centro comercial (P), o shopping center (B), as feiras (Barcelos, Ladra), o Mercado (do Bulhão, Ver o Peso)</i>
Relations avec les autres	<i>Vínculos familiares</i> <i>Informais : Conviver com os amigos</i> <i>Modos de ser e estar em sociedade</i> <i>Formais : relações hierárquicas, públicas, de negócio</i>	<i>a família : primos, avós, sogra, etc.</i> <i>celebrações : casamento, aniversários, formatura, etc.</i> <i>jantar fora (pedir a ementa / o menu), ir à pastelaria (pedir uma torrada e um galão)</i> <i>convidar, aceitar um convite, presentear, felicitar o senhor engenheiro, a doutora, dona Maria, etc.</i>
Étudier et travailler		
Monde scolaire (et universitaire)	<i>O sistema escolar português e brasileiro</i> <i>As tradições estudantis</i>	<i>o ensino primário, básico, secundário(P), fundamental, médio (B), o currículo, a queima das fitas (Coimbra), a formatura (Brasil), a tuna, as repúblicas, o caloíro (P), o calouro (B)</i>
Monde professionnel	<i>A cultura empresarial</i> <i>O turismo</i> <i>A moda e os criadores</i>	<i>correio administrativo, currículo, carta de candidatura, carta de apresentação</i> <i>preparar uma entrevista, um inquérito, uma sondagem, dar instruções</i> <i>Algarve, Madeira, Nordeste, Cabo Verde</i> <i>Pousadas de Portugal, Movijovem, ecoturismo, turismo de habitação</i> <i>Ana Salazar, Fátima Lopes, Carmen Steffens, etc.</i>
	<i>A indústria</i>	<i>cortiça, têxteis, vinho, carros, equipamentos, papel, indústria alimentícia (P), automóveis, aviões (B)</i> <i>petróleo, diamantes (A)</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>Agricultura e recursos minerais</i>	<i>pesca, mármore (P), soja, criação de gado, café, cana-de-açúcar, algodão, cacau, borracha, quartzo, estanho, ferro, manganésio (B) algodão, açúcar, copra (M), pozolana (CV)</i>
Emploi et mobilité	<i>Deslocar-se, viajar</i> <i>Estudar</i>	<i>meios de transporte : elétrico, metro / metrô, cacilheiro, autocarro / ônibus, táxi, horários (comboio, trem, avião), reservar um hotel, pedir/dar informações, arrender (P) / alugar (B) um apartamento, o senhorio, o inquilino, o estágio, estagiar, a bolsa de estudos, etc.</i>
S'informer et comprendre		
Institutions	<i>Organização política</i>	<i>Regime parlamentar (P) e presidencial (B) Um estado centralizado (P): freguesia, câmara, concelho, autarquia, distrito, etc. Uma república federativa (B): município, estado, federação Câmara municipal, Prefeitura (B), Governo civil (P), governo estadual (B), etc. Portugal na União Europeia (adesão em 1986), Mercosul, CPLP, etc. Símbolos e representações : bandeiras, brasões, hinos (Portugal, Brasil)</i>
Société	<i>Brasil: uma sociedade pluriétnica e multicultural</i> <i>Portugal: um país de migrações</i>	<i>européus, índios, africanos, a miscigenação, a emigração europeia no século XIX (alemã, italiana), oriental (libanesa) e asiática (japonesa) e suas influências (arquitetura, cozinha) a imigração (cabo-verdiana, países do leste europeu) a emigração e as comunidades portuguesas no mundo</i>
Références historiques et géographiques	<i>A expansão marítima</i> <i>Datas marcantes e figuras emblemáticas</i> <i>O século XX em Portugal e no Brasil</i>	<i>Descobertas e descobridores: datas, personagens (o Infante Dom Henrique, D. Manuel I, Vasco da Gama, Pedro Álvares Cabral) e instrumentos de navegação (a bússola, o astrolábio, a caravela, etc.) A fundação de Portugal e a Reconquista (Dom Afonso Henriques) Alcácer Quibir e a Restauração : D. Sebastião, os Bragança a Inconfidência Mineira (Tiradentes) a Independência do Brasil (D. Pedro I) e abolição da escravidão (Princesa Isabel) A proclamação da República e o "Estado Novo": Salazar, a PIDE O "25 de Abril" e a descolonização : as canções de intervenção (Grândola), MFA, Amílcar Cabral, Agostinho Neto, etc. A era Vargas (Getúlio Vargas), a fundação de Brasília (Juscelino Kubitschek)</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
	<i>Referências geográficas e geopolíticas</i>	<i>Os países da CPLP (Angola, Moçambique, ...) e respectivas capitais (Luanda, Maputo, ...) ; os rios principais (Zambeze, Cubango, Limpopo, etc.)</i> <i>As 7 regiões de Portugal e as suas características principais: Lisboa e Vale do Tejo, Alentejo, Açores, etc. ; os rios Douro, Tejo, etc.</i> <i>As 5 regiões do Brasil: Norte (Amazônia), Nordeste (Sertão, Vale do São Francisco), etc. Os principais estados do Brasil e suas características principais: Distrito Federal, São Paulo (indústria), Minas Gerais, Bahia (turismo), etc. ; os rios Amazonas, Paraná, etc.</i>
Médias	<i>Imprensa escrita</i> <i>Rádio e televisão</i> <i>Internet nos países lusófonos</i>	<i>jornais e revistas: Público, Folha de São Paulo, Visão, Veja</i> <i>noticiários, telenovelas, mini-séries, etc.</i> <i>RDP, RTP1, TSF, Rede Globo, Bandeirantes, CBN</i> <i>Os motores de busca (Sapo, Cadê), etc.</i>
Monde et histoire des sciences et des techniques	<i>As grandes empresas nacionais</i> <i>A tecnologia</i> <i>Ecologia</i> <i>O campo da ciência</i> <i>Indústria química e de cosméticos</i>	<i>Aviões (Embraer), petróleo (Petrogal, Petrobras), energia (EDP, Vale do Rio Doce),</i> <i>telecomunicações (Portugal Telecom, Embratel) e as energias ecológicas: usinas hidroelétricas, a energia eólica e solar, os biocombustíveis (etanol)</i> <i>proteção do meio ambiente: Projeto Tamar,</i> <i>cientistas ilustres : Santos Dumont, Sacadura Cabral, Oswaldo Cruz, Egas Moniz, Marcos Pontes, Ivo Pitanguy, etc.</i> <i>medicamentos, adubos, cremes</i>
Se cultiver et se divertir		
Fêtes et traditions	<i>Festas do calendário e feriados</i>	<i>Natal (o bolo-rei, o peru de Natal), Páscoa (o folar), as Janeiras nas aldeias, o dia de São Martinho (o magusto), etc.</i> <i>Os santos populares (P): Santo António, São João e São Pedro (o alecrim, as sardinhas assadas, etc.)</i> <i>As festas juninas (B) : pipoca, canjica</i> <i>Entrudo (P) e carnaval (B) : escolas de samba, trios elétricos</i> <i>Os feriados : Dia de Camões e das comunidades portuguesas, Dia da Liberdade (25 de Abril), dia das mães, dia da criança (B)</i>
Monde et histoire des arts N.B. Les termes et les noms propres figurant dans la colonne de droite sont des suggestions	<i>Escritores e poetas</i> <i>A pintura contemporânea</i>	<i>Camões, Eça de Queirós, Fernando Pessoa, José Saramago, etc.</i> <i>Machado de Assis, Carlos Drummond de Andrade, Jorge Amado, etc.</i> <i>Vieira da Silva, Almada Negreiros, Di Cavalcanti, Portinari, etc.</i>

Domaines	Réalités et faits culturels	Exemples (liste non limitative)
quant aux genres, mouvements, styles ou œuvres (de tel ou tel artiste ou auteur) pouvant être sélectionnés comme objets d'étude, notamment – mais non exclusivement – lorsque le professeur participera à l'enseignement de l'histoire des arts. L'actualité des expositions et des spectacles ainsi que le contexte et l'environnement de l'établissement de formation (voyages, échanges, appariements scolaires, ressources artistiques ou patrimoniales locales, etc.) seront des facteurs de sélection déterminants.	<i>A arte do azulejo</i> <i>Arquitectura</i> <i>A música</i> <i>O cinema</i> <i>A fotografia</i> <i>As instituições culturais</i>	<i>As estações do metro, o Palácio do Marquês de Fronteira, Cargaleiro, etc.</i> <i>estilos barroco (a talha dourada), manuelino, contemporâneo (Oscar Niemeyer, Lúcio Costa, Álvaro Siza Vieira)</i> <i>clássica (Villa Lobos), o fado (Amália, Mísia, Mariza), a bossa nova (Tom Jobim, Vinícius de Moraes), o tropicalismo (Caetano Veloso), a MPB (Chico Buarque, Lenine), a morna (Cesária Évora), a semba (Bonga), o rock e o rap (Xutos e Pontapés, Seu Jorge), etc.</i> <i>Maria de Medeiros (Capitães de Abril), Manoel de Oliveira (Vale Abrão), Fernando Meirelles (Cidade de Deus), Walter Sales (Central do Brasil), etc. Sebastião Salgado, etc.</i> <i>Museus (Fundação Gulbenkian, MAM), companhia Corpo, etc...</i>
Sports et Loisirs	<i>Os desportos populares e os desportistas</i> <i>Os lazeres</i>	<i>futebol (Kaká, Cristiano Ronaldo, José Mourinho, Ronaldinho), fórmula 1 (Felipe Massa), voleibol (Giba), hóquei em patins, futebol de praia, vôlei de praia, atletismo, capoeira, etc.</i> <i>dominicais : ir ao centro comercial, ao parque, à praia, ao futebol, ao cinema, à piscina, ao clube, praticar um desporto (P) / esporte (B), caminhar na praia, correr, jogar à bola, andar de bicicleta, comer pipoca (B), fazer churrasco (B), ir ao restaurante, etc.</i> <i>noturnos: a « movida » lisboeta (Bairro Alto, Docas de Alcântara) e portuense (a Ribeira), a vida noturna no Brasil (ir a um barzinho, à discoteca, dançar forró, etc.)</i>

b – De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral (prononciation, lecture et écriture)

Le tableau ci-dessous recouvre l'ensemble des compétences à acquérir dans les domaines de la phonologie, de la graphie et de l'orthographe, afin d'assurer une communication efficace : les compétences en prononciation (discrimination des sons, reproduction, accentuation des mots et groupes de mots dans la phrase, intonation et rythme) relèvent de l'oral, les compétences en écriture et orthographe relèvent de l'écrit, les compétences en lecture à haute voix se situent au croisement entre oral et écrit (rapport entre le son et le signe). C'est au fil des activités de communication que se présentent les occasions où tel ou tel élément du tableau peut être abordé. De brefs exercices spécifiques peuvent, le cas échéant, être pratiqués. Quelle qu'ait été l'expérience antérieure des apprenants dans ce domaine, il appartient au professeur de déterminer quels outils peuvent leur être utiles pour développer et consolider leur maîtrise de leur prononciation.

Du mot à la phrase	Exemples (liste non limitative)
Les voyelles et diphtongues orales : [a] [ɛ] [e] [ɔ] [o] [i] (P) [i] (B) [u] (P seulement) [ɐ] [aj] [aw] [aj] (P) [ej] (B) [ej] [ew] [iɥ] [i-w] [uj] [oj] [ɔi] [ow] les triphthongues [waj] [wej] [wij]	<i>chá, sé, sê, avó, avô, lume, bolo,</i> <i>a casa</i> <i>pai, ao, pau, lei, papéis, céu</i> <i>viu, o rio, Rui</i> <i>boi, caracóis, touro</i> <i>Uruguai, averigui, arguiu</i>
Les voyelles E et O ouvertes et fermées : [e] [ɛ] [o] [ɔ] Les voyelles et diphtongues nasales : [ĩ] [ũ] [ẽ] [õ] [ẽ] [ẽw] [õj] [ẽj] [ẽj] [ũj] La prononciation du L final : vélaire (P) [l] et vocalisé (B) [u]	<i>pelo / belo, o porto / a porta, o olho / eu olho / o óleo</i> <i>fim, atum, vento, bom, campo, manhã</i> <i>pão, põe, mãe, bem, muito</i> <i>Portugal, Brasil</i>
La prononciation du R [R] dur ou roulé et [r] doux Les différentes prononciations de la lettre X : [ʃ] [ks] [z] [s]	<i>rato, carro, tenro, caro, fruta</i> <i>xadrez, tórax, exame, próximo</i>
La prononciation des groupes lh [ʎ] et nh [ɲ] La prononciation de gn [g] + [n] La prononciation du S en fin de syllabe [ʃ] Le S intervocalique et la liaison avant une voyelle [z]	<i>Minho, milho,</i> <i>digno, magnífico</i> <i>as casas,</i> <i>a casa, os homens, as amigas</i>
La syllabe tonique : Les mots oxytons (<i>palavras agudas</i>) Les mots paroxytons (<i>palavras graves</i>) Les mots proparoxytons (<i>palavras esdrúxulas</i>)	<i>está, café, avô, jardim, peru, lençol, cantar, rapaz,</i> <i>casa, sapato, álbum, móvel, pátio</i> <i>sábado, simpático, máquina</i>
Les règles d'accentuation graphique : - les monosyllabes atones et toniques - les mots avec accent - les mots sans accent	<i>de /dê, por / pôr, a / à, mas / más, pé, eu vi, dei, fui</i> <i>você, português, papéis, amável, difícil, gramática,</i> <i>lusófono, petróleo, horário, água, ódio, pólen</i> <i>caracol, tabu, javali, jasmim, mala, barato, elegantes,</i> <i>raiz, rainha, cafezinho, amavelmente</i>
La fonction distinctive de l'accent graphique Cas complexes Réduction des syllabes atones	<i>a pronúncia / ele pronuncia, a saia / eu saía,</i> <i>destruiu, apoiando-se, passeio, feio, ideia, meio</i> <i>teatro, estou, o lobo [u lobu]</i>
Les homophones L'accent différentiel	<i>concelho / conselho, trás / traz, vós / a voz,</i> <i>nós / a noz, vês / a vez</i> <i>pode / pôde, cantamos / cantámos, porque / porquê</i>
Sensibilisation aux variations linguistiques (phonétiques et orthographiques) du portugais du Portugal et du Brésil	<i>António [ɔ] / Antônio [o]; dente [t] / dente [tʃ];</i> <i>dia [d] / dia [dʒ];</i> <i>bem [ẽj] / bem [ẽj] / piscina [ʃs] / piscina [s];</i> <i>beira [aj] / beira [ej];</i> <i>facto/ fato, quotidiano / cotidiano, etc.</i>
L'intonation de la phrase : - déclarative - négative - exclamative (joie, surprise, tristesse, etc.) - interrogative - impérative - dubitative (expression de l'hésitation)	<i>O cão é o melhor amigo do homem.</i> <i>Não, ele não é angolano. / Nem pensar!</i> <i>Que bom! Há quanto tempo! Que pena!</i> <i>Vamos ao cinema ? Não vens, pois não?</i> <i>Fecha a porta! Está calado!</i> <i>Será que podias... ? Duvido que venha!</i>

c – Les outils de la communication (grammaire de la langue)

Apprendre les langues de façon active implique que la grammaire soit un outil au service de la réalisation des tâches langagières. Le tableau ci-dessous rassemble divers outils linguistiques auxquels, en fonction des objectifs, il est nécessaire de faire appel. La première colonne présente les principales formes de communication, la deuxième, des outils linguistiques susceptibles d'y être associés et la troisième illustre l'ensemble par des exemples. Ce tableau est une liste ouverte. Il appartient au professeur d'effectuer les choix qu'il jugera nécessaires. Ce sont les tâches de communication qui déterminent, au cours de la formation, dans l'ensemble de la voie professionnelle, le moment (ou les moments) où tel ou tel élément du tableau peut être utilement abordé.

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
Dialoguer		
S'adresser à quelqu'un	Les formes d'adresse et les salutations (<i>meu senhor, minha senhora, moço(a), dona, Sr., o menino, a menina</i> / le prénom, <i>Exm^o. Sr. Exm^a. Sr^a.</i>) L'usage des titres honorifiques : <i>O senhor, a senhora, senhor doutor, s^tora (P), professora(B)</i> Le tutoiement Le vouvoiement Les différentes formes de vouvoiement Les expressions servant à remercier et à s'excuser (<i>obrigado/a, de nada, desculpe, peço desculpas, com licença, sinto muito,...</i>)	<i>Bom dia, Sr. Carlos! Até amanhã!</i> <i>Olá, Ana! Tchau, gente!</i> <i>Excelentíssimo senhor presidente...</i> <i>Vens comigo? Você vem comigo?</i> <i>O senhor é muito amável.</i> <i>Pode trazer-me a pasta? A Ana falou comigo? A menina está melhor?</i> <i>Obrigado pelo presente.</i> <i>Peço desculpas pelo atraso.</i>
Adapter son propos à la situation	Les registres de langue : langage formel langage informel	<i>Farei com prazer!</i> <i>Ó filha, passa-me o jornal! (P)</i> <i>Pode deixar! É comigo mesmo!</i>
Interroger	Les pronoms et adverbess interrogatifs (<i>que? o que? quem? onde? quando? como? porque?</i>) La forme emphatique Le futur simple (valeur modale) La phrase interrogative : - directe - indirecte	<i>Onde trabalhas ? O que fazes ? A que horas acabas ?</i> <i>Onde é que ela foi? Como é que você vai?</i> <i>Será que ele vem amanhã ?</i> <i>O senhor sabe quem é o director da firma?</i> <i>Eu gostaria de saber quem dirige esta empresa.</i>
Répondre	L'expression de l'affirmation (<i>Sim, claro, como não?</i>) L'expression de la négation (<i>não, nunca, jamais nada, nem, ninguém, etc.</i>). L'expression du doute, de la probabilité (<i>talvez, é possível, se calhar, duvido que, quem sabe...</i>).	<i>Concordo contigo. / Estou de acordo consigo / com você. Claro que tem razão.</i> <i>Nada de horas extras! / Nunca saio antes das sete. / Ele não disse nada.</i> <i>Talvez ele aceite.</i> <i>Se calhar, não aceitará a proposta.</i> <i>Duvido que aceite.</i>
S'exclamer	Les pronoms, adverbess et expressions exclamatifs (<i>que, como, quanto, quanta, socorro...</i>). Les expressions exclamatives	<i>Que giro ! Que ótimo !</i> <i>Há quanto tempo ! Socorro !</i> <i>Coitado ! Quem diria ! Que pena !</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
Maintenir / relancer le dialogue	Les expressions servant à solliciter l'attention de l'interlocuteur Expressions servant à maintenir le dialogue (<i>pois, com certeza, é evidente, ...</i>) Expressions sollicitant une réponse (<i>É mesmo ? Está entendendo (B) ? Que lhe parece ? Concorda... ? Não é verdade ?</i>)	<i>Olha / Olhe / Ouça / Veja bem / Repare, etc.</i> <i>Pois, claro</i> <i>Devemos melhorar a produção, não é ? Começamos segunda. Concorda?</i>
Suggérer / faire faire / mettre en garde	L'impératif affirmatif et négatif L'infinif à valeur d'impératif Les injonctifs (<i>atenção ! cuidado !</i>) L'expression de l'obligation et les verbes exprimant la volonté (<i>queria que, era bom que, etc..</i>)	<i>Traga o dossiê do cliente! Não grites com ela!</i> <i>Não fumar ! Apertar o cinto de segurança !</i> <i>Cuidado com a concorrência !</i> <i>É necessário mais colaboração...Era bom que assistisse à reunião...</i>
Introduire / rapporter le(s) propos	Les embrayeurs de discours (<i>ora bem, portanto...</i>) Le discours indirect et l'emploi de l'indicatif ou du subjonctif : - avec un sujet défini - avec un sujet indéfini	<i>Ora bem, a finalidade da reunião é...</i> <i>Ele disse que vinha. / O diretor queria saber se a encomenda já chegou.</i> <i>Disseram que eles vêm amanhã.</i>
Décrire		
Nommer / désigner	Les déterminants : Les articles définis et indéfinis a) emplois b) cas d'omission c) contractions Les adjectifs démonstratifs : a) valeurs démonstrative, laudative, péjorative b) combinaison avec le possessif c) contractions avec les prépositions Les adjectifs possessifs : a) correspondance entre les personnes et les possessifs à la 3 ^{ème} personne b) emploi de l'article défini à la place du possessif c) emploi du possessif pour exprimer un nombre approximatif	<i>a menina, o comer, o Rio de Janeiro, o Porto, o João, a Maria, os meus amigos, a Lisboa antiga, etc...</i> <i>Ao meio-dia, na sexta-feira passada, aos trinta anos</i> <i>Portugal é o meu país. Tenho amigos. Quero pão.</i> <i>Lisboa, 5 de Outubro, ...</i> <i>Vou à praia, está no cinema, o dia das mães</i> <i>Este é o João! Foi aquela festa ! (B) Esse indivíduo !</i> <i>Este meu primo...</i> <i>Naquele tempo...</i> <i>a sua cidade / a cidade dela</i> <i>Ele foi ver o filho ao hospital.</i> <i>Tem os seus 50 anos.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
Qualifier	Les adjectifs Le superlatif absolu Les intensificateurs (<i>bem, muito, ...</i>) Les propositions relatives : <i>que, o/a qual, os /as quais, cujo(a), ...</i> La conjugaison et l'emploi des verbes SER, ESTAR, PARECER, FICAR, TORNAR-SE + adjectifs ou participes passés Les adjectifs numéraux ordinaux Les augmentatifs (-ão, -alhão, -zarrão,...) et leur valeur dépréciative Les diminutifs et leurs valeurs affectives (-inho, -zinho) ou dépréciative (-eco, -ote)	<i>Alto, baixo, simpático, alegre, preço caríssimo, péssimo negócio bem fácil, muito trabalhador Pegue o dossiê que tem capa verde... Esta é a pessoa de quem te falei.</i> <i>Ele é louro, está cansado, ficou furioso, tornou-se desagradável, parece louco,...</i> <i>Ele é o décimo primeiro da lista de espera. Que casarão! Que espertalhão! Olha o grosseirão!</i> <i>Está bem friozinho ! Põe um casquinho. Um livreco! Quem é aquele baixote ?</i>
Quantifier	Les quantificateurs du nom et de l'adjectif (<i>pouco, muito, demais, quanto....</i>) La numération : Les adjectifs et pronoms indéfinis : <i>todo/tudo, algum, nenhum..</i> Les quantificateurs : adjectifs numéraux cardinaux, fractionnaires et multiplicateurs (<i>cento e um, a metade, a quarta parte, o dobro, ...</i>)	<i>São muitas meninas / Eram poucos homens / quanta tolice</i> <i>Preciso de alguns ficheiros.</i> <i>Este mês trabalhou a metade do tempo e ganhou o dobro.</i>
Comparer	Le comparatif d'égalité, de supériorité, d'infériorité (réguliers et irréguliers) Le superlatif relatif	<i>Ele é tão alto como ela / mais bonito do que / menos fácil que / maior / menor / melhor / pior, etc.</i> <i>é o cantor mais conhecido / o melhor de todos / o pior músico</i>
Raconter / relater		
Situer dans le temps	L'heure, les moments de la journée, la date, les années, les siècles, Les prépositions et les indicateurs temporels (<i>antes, primeiro, depois, a seguir, já, de repente, subitamente, ...</i>) le futur proche (adverbe de temps + présent) Les expressions : <i>uma vez, era uma vez, naquele tempo</i>	<i>São dez da manhã. No século XV, os portugueses foram por esse mundo fora. Trabalha só de manhã / Viajou pelo Natal.</i> <i>Fizeram os deveres e depois é que foram brincar. De repente, apareceu alguém...</i> <i>Logo, vamos ao cinema.</i> <i>Era uma vez um rei...</i>
Situer dans l'espace	La localisation / les prépositions et adverbes de lieu (<i>aqui, aí, ali, sobre, sob, à direita, à esquerda, adiante, dentro de, em cima de, embaixo, ao lado, ao fundo, perto, longe, atrás</i>) Les verbes SER, ESTAR e FICAR Les points cardinaux	<i>Anda aqui para cima e para baixo, às voltas com o trabalho.</i> <i>A mãe está em casa. O campo de futebol é logo ali; fica à saída da cidade. Portugal está a oeste do continente europeu. / Maceió fica no ao norte de Salvador.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
Rendre compte (de faits, d'événements, etc.)	La narration au présent et au passé (le présent de l'indicatif, le passé simple, le plus que parfait) L'expression de la durée (l'imparfait, le passé composé) La forme progressive (estar a + infinitivo (P), estar + gerúndio (B), ir + gerúndio) Le passé proche (acabar de) La forme passive de la phrase. La forme passive avec SE La traduction de « arriver » (acontecer, suceder, dar-se) Les pronoms compléments et leurs modifications orthographiques	<i>Ele sai, atravessa a rua e depara com ela . Ele fez o relatório e apresentou-o ao diretor. Ele tinha já saído quando cheguei. Ninguém sabia de nada, porque os sócios nunca apresentavam contas. Ela tem andado doente. Estou a estudar. Estou passeando. Vá fazendo o que puder.</i> <i>Acabei de chegar.</i> <i>O doente foi tratado pelo médico. Vendem-se casas.</i> <i>Aconteceu o que ninguém esperava. Deu-se um acidente na ponte.</i> <i>Comprei um apartamento. Quanto à casa, devo vendê-la. / Queria convidá-lo, mas ele pediu-me que o deixasse em paz.</i>
Élaborer un récit	Les connecteurs logiques introduisant : - la chronologie (<i>em primeiro lugar, depois, a seguir, finalmente</i>) - la cause ou la conséquence (<i>pois que, dado que, de modo que, porque, daí que</i>) - l'opposition (<i>ao invés, ao contrário, contrariamente</i>) La coordination (<i>e, ou, nem, ora... ora, mas, portanto, etc...</i>) La subordination : - de temps (<i>quando...</i>) - de cause (<i>porque...</i>) - de manière (<i>como...</i>) La voix passive et les participes passés réguliers et irréguliers	<i>Primeiro, visitámos a fábrica de calçados ; depois, fomos à Câmara e, por fim, fomos almoçar. O diretor não compareceu, de modo que a reunião foi cancelada.</i> <i>Ao contrário do que se esperava, ele não ganhou a prova.</i> <i>Não trouxe o computador nem preparou os dossiês.</i> <i>Saiu quando cheguei. Não falei porque não quis. Expressou-se como pôde.</i> <i>Tudo foi feito conforme o que foi pedido. A conta já está paga.</i>
Expliquer		
Exposer / illustrer / donner des exemples	Présenter le sujet ou introduire le propos (<i>trata-se de, é, são, eis...</i>) Organiser le propos (<i>primeiro, logo... a seguir... depois...</i>) Les connecteurs logiques (<i>para já, já agora, e depois, ...</i>)	<i>Trata-se de um novo modelo...Eis o que temos que fazer !</i> <i>Primeiro, vão estudar ; depois é que podem sair.</i> <i>Para já, devo dizer que não compreendo.</i>
Reformuler / traduire	Synonymes / antonymes Expressions servant à reformuler (<i>isto é, quer dizer, aliás, ou melhor...</i>)	<i>Um gesto nobre é um gesto generoso. Esta idéia não é boa, é mesmo muito má.</i> <i>Não pude vir, ou melhor, não quis vir. Não disse o nome, aliás, nem falou.</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
Développer / structurer	La subordonnée circonstancielle causale et les connecteurs logiques (<i>porque, já que, pois que, uma vez que ...</i>) La subordonnée consécutive (<i>tão, tal, tanto...</i>) Le futur hypothétique La phrase conditionnelle et les connecteurs : <i>se, uma vez que, caso, dado que, desde que, a menos que...</i> Les formes verbales et expressions servant à exprimer un souhait (<i>oxalá, tomara, etc.</i>)	<i>Este contrato é necessário, pois que vai permitir aumentar o nosso rendimento. Já que aceitas, comesças amanhã.</i> <i>Há tanto trabalho que não vou fazer tudo.</i> <i>Que estará a fazer ?</i> <i>Se ele vier, iremos com ele.</i> <i>Oxalá ele venha ! Quem me dera ser rico !</i>
Donner des indications	Les adverbes et locutions de temps (<i>hoje, amanhã, agora, sempre...</i>), de durée (<i>sem parar, diariamente</i>), de lieu (<i>à direita, à esquerda, em frente, adiante...</i>), de manière (<i>bem, mal, facilmente...</i>) La formation des adverbes de manière (avec le suffixe <i>-mente</i>) L'expression de la nécessité (<i>ser preciso, dever, ter que, ter de...</i>) Le conditionnel isolé (valeur d'impératif) Le subjonctif présent Expressions introduisant l'exemple, la comparaison, l'analogie (<i>por exemplo, como, isto é, quer dizer...</i>)	<i>Provavelmente, chegará daqui a uma hora.</i> <i>Achará facilmente.</i> <i>O trabalho tem que ser feito.</i> <i>Deveria pensar no caso.</i> <i>Aconselho que tire umas férias.</i> <i>Esta firma fabrica várias máquinas, como por exemplo, esta semeadeira e esta colheitadeira .</i>
Exprimer son point de vue et argumenter		
Donner son avis / conseiller / apprécier	Exprimer de manière simple une opinion ; les verbes d'opinion au présent de l'indicatif (<i>achar bem / mal, achar que, pensar que, julgar que, ...</i>) Exprimer un accord ou un désaccord Les modalisateurs : <i>para mim... a meu ver... na minha opinião... no que me diz respeito... bem me parece que... não me parece que</i>) Les termes exprimant la compassion (<i>Que pena ! Coitado!</i>)	<i>De facto, acho que é uma boa iniciativa.</i> <i>Concordo contigo, mas não concordo com ele.</i> <i>A meu ver, este projeto vai interessar os nossos parceiros... / Não me parece que isso seja muito pertinente.</i> <i>Que pena que ele não tenha podido vir !</i>

Communiquer : comprendre et s'exprimer	Outils	Exemples (liste non exhaustive)
	Les verbes servant à exprimer les goûts, les préférences et les sentiments (<i>gostar de, apreciar, ficar, etc.</i>) Les superlatifs absolus (synthétique et analytique) et relatifs Les expressions idiomatiques servant à apprécier	<i>Gostei da sua reação. Aprecio um bom assado.</i> <i>Fiquei emocionado com o gesto de vocês.</i> <i>Este aparelho custa caríssimo!</i> <i>O nosso colaborador é muito eficiente, é o melhor de todos.</i> <i>Gosto imenso! Que bom! Que giro! Ótimo!</i> <i>Que legal! É excelente!</i>
Démontrer / justifier / persuader	Les connecteurs logiques qui renforcent une argumentation (<i>com efeito, assim, deste modo, de modo que, é evidente que</i>) Formuler des injonctions (<i>é preciso, é necessário que, ter que, dever, ...</i>) Les phrases conditionnelles et la concordance des temps. L'expression de la finalité et les subordonnées finales (<i>para, a fim de, para que, a fim de que</i>)	<i>É importante fazê-lo, assim teremos mais clientes.</i> <i>Temos mesmo que investir nas novas tecnologias.</i> <i>Se não tivermos subsídios, não poderemos realizar o projeto...</i> <i>Deves esforçar-te para melhorares o teu desempenho na empresa.</i>
Émettre des hypothèses / nuancer son propos	Les connecteurs introduisant une nuance (<i>no entanto, não obstante, porém, mas, ...</i>) L'expression de l'hypothèse au futur (<i>se, quando, assim que + futuro do conjuntivo...</i>) La subordonnée conditionnelle (et l'imparfait de l'indicatif à valeur de conditionnel).	<i>Concordo com a sua conclusão, porém devo dizer que...</i> <i>Virei quando puder.</i> <i>Se cortasse a última frase, o seu discurso ficaria melhor.</i> <i>Se tivesse tempo, aproveitava para sair.</i>
Synthétiser / conclure	Les connecteurs introduisant une clôture ou une synthèse (<i>para terminar, para concluir, em jeito de conclusão, afinal de contas, finalmente, ao fim e ao cabo</i>)	<i>Ao fim e ao cabo, vai dar tudo ao mesmo.</i> <i>Para terminar, direi que aprendemos muito nesta viagem.</i> <i>Finalmente, todas as partes assinaram o documento.</i>